

# FLUVAL®

## UVC IN-LINE CLARIFIER

CLARIFICATEUR UVC POUR FILTRE  
CLARIFICADOR EN SERIE UVC

---

INSTRUCTION MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTIEHANDLEIDING  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
РУКОВОДСТВО  
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

INSTRUKCJA OBSŁUGI  
INSTALAČNÍ MANUÁL  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
MANUAL DE INSTRUȚIUNI  
NÁVOD NA OBSLUHU  
BRUKSANVISNING  
BRUGERVEJLEDNING  
MANUALE DI ISTRUZIONI



# TABLE OF CONTENTS

<b>EN</b>	English	4-6
<b>DE</b>	Deutsch	7-9
<b>FR</b>	Français	10-12
<b>ES</b>	Español	13-15
<b>NL</b>	Nederlands	16-18
<b>PT</b>	Português	19-21
<b>RU</b>	Русский	22-25
<b>PL</b>	Polski	26-29
<b>CZ</b>	Čeština	30-32
<b>HU</b>	Magyar	33-35
<b>RO</b>	Română	36-38
<b>SK</b>	Slovenčina	39-41
<b>SE</b>	Svenska	42-44
<b>DK</b>	Dansk	45-47
<b>IT</b>	Italiano	48-50

## WHAT'S INCLUDED

- 18.5" / 47 cm Non-Kink Ribbed Hosing
- 3W UVC In-Line Clarifier Unit
- Two (2) Lock Nuts
- 100-240V/24V Power Supply
- Two (2) Mounting Screws
- 24-Hour Timer



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING** — To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

## 1. READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

And all the important notices on the use and maintenance of this appliance. Disregarding this advice may result in damage to the appliance or personal injury.

- DANGER** — To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to the store where it was purchased if still under warranty. If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.

**A. This is a NOT a submersible product. Do not immerse the product in water! If the appliance falls into the water, DON'T reach for it. First unplug it and then retrieve it.**

**B. If the appliance shows any sign of abnormal water leakage or if RCD (or GFCI - Ground Fault Current Interrupter) switches off, disconnect the power supply cord from mains (main power supply).**

**C. Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged if there is water on parts not intended to be wet. If electrical components of the appliance get wet, unplug the appliance immediately.**

- CAUTION** — NEVER LOOK INTO A UV LAMP WHEN SWITCHED ON.

Direct exposure to ultraviolet light can damage eyes and skin.

- WARNING** — Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children. This appliance can be used by children ages 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. To avoid injury, do not touch moving parts or hot parts.
- CAUTION** — Always unplug or disconnect all appliances in the aquarium from the electrical supply before placing hands in water, before putting on or taking off parts and while the equipment is being installed, maintained or handled. Never yank the cord to pull the plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect. Always unplug an appliance from an outlet when not in use.
- This appliance cannot be repaired. Do NOT try and disassemble this unit, it is sealed and NOT serviceable. Whole unit must be replaced.
- This appliance comes with a 3 watt bulb that cannot be replaced.
- This appliance requires no cleaning and is maintenance free. Do NOT attempt to clean unit using water or other substance.
- This appliance should only be used with the power supply unit provided.
- The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be disposed of in the proper manner.
- Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or it is dropped or damaged in any manner. The power cord of this appliance cannot be replaced. If the cord is damaged, the appliance should be discarded. Never cut the cord.

- To avoid the possibility of the appliance plug getting wet, position the tank to the side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle. A "drip loop" should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium device to the receptacle. The "drip loop" is the part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is in use, to prevent the water from travelling along the cord and coming into contact with the receptacle. If plug or receptacle gets wet, DO NOT unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the receptacle then unplug the transformer and examine for the presence of water in the receptacle.
- This appliance contains a UVC emitter. Unintended use of the appliance or damage to the housing area may result in radiation. Exposure, even in small doses, may cause harm to eyes and skin. Damaged units should not be in operation.
- WARNING** — Disconnect all appliances when performing maintenance.
- The appliance is to be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- Do not use the appliance for any purpose other than that for which it is intended. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
  - Do not use this product in swimming pools or other situations where people are immersed.
  - This product is suitable for use with water temperatures up to 35 °C.
  - Do not use this product with inflammable or drinkable liquids.
  - To avoid overheating, always ensure the filter is pumping water through the unit while the UVC is plugged in.
  - This product should not be placed where it can fall into the water. It should be placed in a dry and protected place, with sufficient ventilation around it.
- If an extension cord is necessary, ensure connection is watertight and dust proof. A cord with proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled. The connection should be carried out by a qualified electrical installer.
 

**WARNING** — Do not connect power to unit unless unit is fully and correctly assembled. The unit must always be fully filled with water when operating.
- Do not cut hose.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

## PREPARING YOUR FILTER (EXISTING SETUP)

- Ensure your canister filter is unplugged.
- Ensure your canister and its hoses are empty of water and the hoses are removed from the aquarium before beginning UVC unit installation.

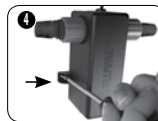
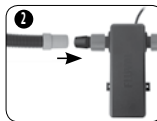
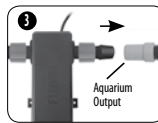
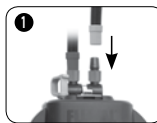
## UVC INSTALLATION

The UVC unit is compatible with Fluval 06 and 07 series canister filters, in addition to those with output hose inner diameter of 5/8" (16 mm) and an outer hose diameter of 1/8" (19 mm).

- Insert ribbed hosing supplied with your UVC unit into the output nozzle of your canister filter and tighten nut.
- Connect other end of UVC supplied housing into one side of UVC unit and tighten nut.
 

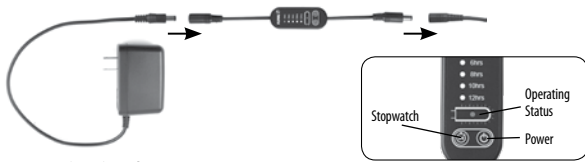
**NOTE:** The UVC unit is multidirectional and will operate in either direction.
- Connect filter output hosing to the opposite (unused) UVC nozzle and tighten nut.
- To ensure maximum flow, DO NOT install UVC unit above the aquarium water line. To make sure the output hose reaches the aquarium with no kinks or loops, trial mount the UVC unit and hose before making any final cuts or holes.
 

**NOTE:** The UVC unit is supplied with (2) mounting screws for easy installation.
- Attach filter output and intake assembly to aquarium (Refer to filter manual for proper installation).
- Prime your canister filter.
- Plug in your canister filter to electrical outlet and ensure that water is flowing in and out of the canister filter.
- Plug in the UVC unit to electrical outlet.



## TIMER INSTALLATION & OPERATION

To install, connect timer power supply to timer, and then the timer to the base of UVC unit as shown in the image.



### To run UVC unit continuously:

Press the timer Power button. The Operating Status light should illuminate in Green to indicate normal functionality.

### To run the UVC unit intermittently:

After turning the timer power on, continue pressing the Stopwatch button to cycle through the various operating time periods: 4, 6, 8, 10 and 12 hours. A Blue light will appear next to the operating time currently engaged.

### Operating Status Light:

This indicates the life cycle of the UVC bulb/unit. A Green light represents proper UVC bulb functionality. A Red light designates the bulb has expired, requiring complete UVC unit replacement.

### Power Interruption:

If the timer is unplugged or endures a power failure, the UVC unit will revert to the same operating time that was initially selected once it is reconnected to a power source. For example, if the timer was set to operate for 4 hours within a 24-hour period, it will continue to operate for 4 hours from the moment power is re-established. As the timer does not keep track of the time of day, if you want the UVC unit to continue running for 4 hours as of 8 am, for example, the unit should be connected to a power source at 8 am. To switch from a specific timer period to continuous 24-hour operation, press the Power button off and then on again. This will re-establish the UVC unit to run full time.

## FOR AUTHORIZED WARRANTY REPAIR SERVICE

For Authorized Warranty Service please return (well packaged and by registered post) to the address below enclosing dated receipt and reason for return.

If you have any queries or comments about the operation of this product, please let us try to help you before you return the product to your retailer. Most queries can be handled promptly with a phone call. When you call (or write), please have all relevant information such as model number, age of product, details of aquarium set-up, as well as the nature of the problem.

**CANADA:** Rolf C. Hagen Inc., 20500 Trans Canada Hwy, Baie-D'Urfé, QC, H9X 0A2

**U.S.A.:** Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA 02048

**UK:** Rolf C. Hagen (UK) Ltd, Customer Service Department California Drive, Whitwood Ind Est., Castleford West Yorkshire WF10 5QH

### CALL US ON OUR TOLL-FREE NUMBER:

**Canada only:** 1-800-554-2436 between 9:00 a.m. and 4:30 p.m. Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.

**U.S. only:** 1-800-724-2436 between 9:00 a.m. and 4:00 p.m. Eastern Standard Time. Ask for Customer Service.

**U.K. only:** Helpline Number 01977 521015. Between 9:00 AM and 5:00 PM, Monday to Thursday and 4:00 PM on Friday (excluding Bank Holidays).

## RECYCLING

This product bears the selective sorting symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European Directive 2012/19/EU in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment. For further information, please contact your local or regional Authorities.

**Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.**



## 2 YEAR STANDARD WARRANTY

The Fluval UVC in-line Clarifier is guaranteed for defective parts and workmanship for a period of 2 years from the date of purchase. This guarantee is valid with proof of purchase only. The guarantee is limited to repair or replacement only and does not cover consequential loss, loss or damage to livestock and personal property or damage to animate or inanimate objects, irrespective of the cause thereof. This guarantee is valid only under normal operating conditions for which the unit is intended. It excludes any damage caused by unreasonable use, negligence, improper installation, tampering, abuse or commercial use. The warranty does not cover wear and tear, breakage of glass or parts which have not been adequately or correctly maintained.

**THIS DOES NOT AFFECT YOUR STATUTORY RIGHTS.**

## DEUTSCH

## WAS IST ENTHALTEN?

1. 47 cm langer geriffelter Schlauch
2. UVC-Reiniger, 3 W
3. Zwei (2) Verschlussmuttern
4. 100-240V/24V Netzteil
5. Zwei (2) Befestigungsschrauben
6. 24-Stunden-Zeitschaltuhr



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**WARNUNG** – Zum Schutz vor Verletzungen sind beim Umgang mit diesem Gerät grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, einschließlich der folgenden Hinweise:

### 1. LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE

sowie alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät vor der Benutzung. Eine Nichtbeachtung kann zu Schäden an dem Gerät oder Verletzungen führen.

2. **GEFAHR** – Zur Vermeidung eines möglichen elektrischen Schlags sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung von Aquariengeräten Wasser verwendet wird. In den folgenden Situationen sollten Sie nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, sondern es an einen autorisierten Kundendienst zur Reparatur geben oder das Gerät entsorgen. Wenn das Gerät eine abnormale Wasserleckage aufweist, trennen Sie es umgehend vom Stromnetz.

**A. Dieses Gerät darf NICHT unter Wasser getaucht werden.** Sollte das Gerät ins Wasser fallen, greifen Sie NICHT danach! Trennen Sie es erst vom Stromnetz, bevor Sie es aus dem Wasser holen.

- B. Wenn das Gerät einen abnormalen Stromverlust zeigt oder wenn sich der FI- bzw. Fehlerstromschutzschalter ausschaltet, ziehen Sie den Netzstecker aus dem Stromnetz.
- C. Gerät nach der Installation sorgfältig überprüfen. Es darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn Teile nass geworden sind, die nicht nass werden dürfen. Wenn elektrische Komponenten des Geräts nass werden, trennen Sie es sofort vom Stromnetz.

### 3. VORSICHT – NIEMALS IN EINE UV-LAMPE SCHAUEN, WENN DIESE IN BETRIEB IST.

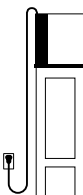
Ultraviolette Strahlung kann Augen und Haut schaden.

4. **WARNUNG** – Sorgfältige Aufsicht ist notwendig, wenn ein Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird. Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht (8) Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Um Verletzungen zu vermeiden, berühren Sie keine sich bewegenden oder heißen Teile.

5. **VORSICHT** – Grundsätzlich alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz trennen, bevor Hände ins Wasser getaucht, Teile ein- bzw. abgebaut oder Geräte installiert bzw. gewartet werden. Nie am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Immer am Stecker anfassen und ziehen. Geräte, die nicht benutzt werden, immer vom Stromnetz trennen.

6. Das Gerät kann nicht repariert werden. Versuchen Sie NICHT das Gerät auseinanderzubauen, da es versiegelt ist und NICHT repariert werden kann. Die ganze Einheit muss im Schadensfall ausgetauscht werden.
7. Das Gerät ist mit einer 3-Watt-Lampe ausgestattet, die nicht erneuert werden kann.
8. Dieses Gerät muss nicht gereinigt oder gewartet werden. Reinigen Sie die Einheit NICHT mit Wasser oder anderen Substanzen.
9. Das Gerät darf nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Netzanschluss verwendet werden.

- Das Netzkabel kann nicht erneuert werden. Sollte das Netzkabel beschädigt sein, sollte die Einheit entsorgt werden.
- Kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel oder beschädigtem Stecker benutzen oder wenn es nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Das Netzkabel dieses Geräts kann nicht ausgewechselt werden. Wenn das Kabel beschädigt ist, sollte das Gerät entsorgt werden. Niemals das Kabel abschneiden.
- Um die Möglichkeit zu vermeiden, dass der Gerätestecker oder die Steckdose nass werden, sollte das Aquarium neben einer Wandsteckdose so abgestellt werden, dass kein Wasser auf Steckdose oder Stecker tropfen kann. Für jedes Aquarengerät sollte eine „Tropfschleife“ zur Steckdose hin gebildet werden. Die „Tropfschleife“ ist der Teil des Netzkabels, der unterhalb der Steckdose oder des Anschlusses bei Verwendung eines Verlängerungskabels liegt. Damit wird verhindert, dass Wasser das Kabel entlangwandert und mit der Steckdose in Berührung kommt. Wenn der Stecker oder die Steckdose nass werden, ziehen Sie NICHT den Stecker. Sicherung oder Stromkreisunterbrecher für das Gerät ausschalten. Erst danach das Netzkabel herausziehen und die Steckdose auf Wasser überprüfen.
- Dieses Gerät erzeugt UVC-Strahlen. Ein unbeabsichtigter Betrieb des Gerätes oder Schäden an dem Gehäuse können dazu führen, dass Strahlen ausgestrahlt werden. Auch kleine Mengen UV-Strahlen können schädlich für Augen und Haut sein. Beschädigte Einheiten sollten nicht in Betrieb genommen werden.
- WARNUNG** – Trennen Sie alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Das Gerät ist über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Nennfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA zu versorgen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck. Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen.
  - Dieses Gerät nicht in Swimmingpools oder in anderen Situationen verwenden, in denen sich Menschen im Wasser befinden.
  - Dieses Produkt ist für den Gebrauch bei Wassertemperaturen von bis zu 35 °C geeignet.
  - Dieses Gerät nicht mit entzündlichen oder trinkbaren Flüssigkeiten verwenden.
  - Um eine Überhitzung zu vermeiden, stellen Sie immer sicher, dass der Filter Wasser durch das Gerät pumpet, während der UV-Reiniger mit dem Stromnetz verbunden ist.
  - Dieses Produkt sollte nicht dort platziert werden, wo es ins Wasser fallen kann. Es sollte an einem trockenen und geschützten Ort mit ausreichender Belüftung um das Produkt herum aufgestellt werden.
- Ist ein Verlängerungskabel erforderlich, sicherstellen, dass die Verbindung wasser- und staubdicht ist. Nur Kabel mit der geeigneten Auslegung verwenden. Ist das Kabel auf eine geringere Stromstärke oder Leistungsaufnahme ausgelegt als das Gerät, kann dies zu einer Überhitzung des Geräts führen. Das Kabel so verlegen, dass es keine Stolpergefahr bildet und nicht versehentlich herausgezogen werden kann. **WARNUNG** – Achten Sie darauf, dass das Gerät sicher installiert ist, bevor es in Betrieb genommen wird. Das Gerät muss während des Betriebes immer vollständig mit Wasser gefüllt sein.
- Den Schlauch nicht abschneiden.

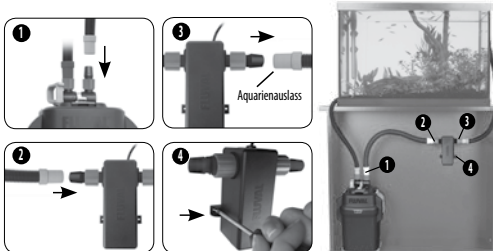


## BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

### VORBEREITUNG IHRES FILTERS (EINGELAUFENE BECKEN)

- Achten Sie darauf, dass Ihr Außenfilter vom Stromnetz getrennt ist.
- Bevor Sie mit der Installation der UVC-Einheit beginnen, nehmen Sie die Schläuche aus Ihrem Aquarium und entfernen Sie das Wasser aus Ihrem Filterbehälter und den Schläuchen.

### INSTALLATION DES UVC-REINIGERS

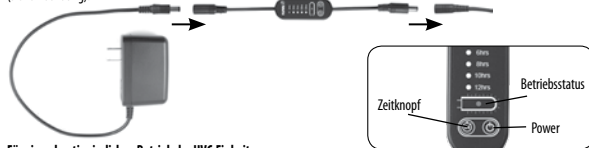


Die UVC-Einheit ist mit den Außenfiltern der Fluvial 06 und 07 Serie kompatibel sowie mit Filtern mit Auslassschläuchen mit einem inneren Durchmesser von 16 mm und einem äußeren Durchmesser von 19 mm.

- Stecken Sie den im Lieferumfang Ihrer UVC-Einheit enthaltenen geriffelten Schlauch in den Auslass Ihres Außenfilters und drehen Sie die Mutter fest.
- Verbinden Sie das andere Ende des Schlauches mit einer Seite der UVC-Einheit und drehen Sie die Mutter fest.  
**HINWEIS:** Die UVC-Einheit ist multidirektional und arbeitet in beide Richtungen.
- Verbinden Sie den Auslassschlauch des Filters mit dem anderen (unbenutzten) Stutzen der UVC-Einheit und drehen Sie die Mutter fest.
- Um einen maximalen Durchfluss zu gewährleisten, installieren Sie die UVC-Einheit NICHT oberhalb des Wassers im Aquarium. Um sicherzustellen, dass der Auslassschlauch das Aquarium ohne Knicke oder Drehungen erreicht, montieren Sie die UVC-Einheit und den Schlauch zunächst probeweise, bevor Sie endgültige Schnitte oder Löcher machen. **HINWEIS:** Die UVC-Einheit wird mit (2) Befestigungsschrauben für eine einfache Installation geliefert.
- Montieren Sie den Einlass und Auslass des Filters im Aquarium (für die ordnungsgemäße Montage beziehen Sie sich bitte auf die Gebrauchsanleitung zu Ihrem Filter).
- Starten Sie die Selbstansaugung Ihres Außenfilters.
- Verbinden Sie Ihren Außenfilter mit dem Stromnetz und stellen Sie sicher, dass Wasser in den Filter hinein- und wieder herausfließt.
- Verbinden Sie die UVC-Einheit mit dem Stromnetz.

### INSTALLATION & BETRIEB DER ZEITSCHALTUHR

Verbinden Sie das Netzteil der Zeitschaltuhr mit der Zeitschaltuhr und dann die Zeitschaltuhr mit der Basis der UVC-Einheit (siehe Abbildung).



#### Für einen kontinuierlichen Betrieb der UVC-Einheit:

Drücken Sie die Einschalttaste der Zeitschaltuhr. Die Betriebsstatusleuchte sollte grün aufleuchten, um den normalen Betrieb anzuzeigen.

#### Für einen zeitweisen Betrieb der UVC-Einheit:

Nachdem Sie die Zeitschaltuhr eingeschaltet haben, drücken Sie den Zeitknopf, um die verschiedenen Betriebszeitperioden zu durchlaufen: 4, 6, 8, 10 oder 12 Stunden. Ein blaues Licht erscheint neben der aktuell gewählten Betriebszeit.

#### Betriebsstatusleuchte:

Diese Leuchte zeigt die Lebensdauer der UVC-Lampe/Einheit an. Ein grünes Licht steht für die ordnungsgemäße Funktion der UVC-Lampe. Ein rotes Licht zeigt an, dass die Lampe nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert und die UVC-Einheit vollständig erneuert werden muss.

#### Stromunterbrechung:

Wenn die Zeitschaltuhr vom Stromnetz getrennt wird oder einen Stromausfall erfährt, kehrt die UVC-Einheit zur gleichen Betriebszeit zurück, die ursprünglich gewählt wurde, sobald sie wieder mit dem Stromnetz verbunden ist. Wenn die Zeitschaltuhr beispielsweise so eingestellt war, dass sie innerhalb eines 24-Stunden-Zeitraums 4 Stunden lang läuft, wird sie ab dem Zeitpunkt, an dem die Stromversorgung wieder hergestellt ist, 4 Stunden lang weiterlaufen. Da die Zeitschaltuhr die Tageszeit nicht verfolgt, sollte das UVC-Gerät, wenn es beispielsweise ab 8:00 Uhr morgens für 4 Stunden weiterlaufen soll, um 8:00 Uhr morgens mit dem Stromnetz verbunden werden. Um von einer bestimmten Zeitschaltuhr-Periode auf den kontinuierlichen 24-Stunden-Betrieb umzuschalten, drücken Sie die Ein-/Aussschalttaste aus und wieder ein. Dadurch wird die UVC-Einheit wieder in den Vollzeitbetrieb versetzt.

### REPARATUR-SERVICE IM RAHMEN DER GEWÄHRLEISTUNG

Wenn Sie sich zu Gewährleistungszwecken online registrieren oder Sie weitere Information über unser gesamtes Produktprogramm erhalten möchten, besuchen Sie uns auf [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

#### KUNDENSERVICE

Falls dieses Produkt fehlerhaft sein sollte, geben Sie es zusammen mit dem Kaufnachweis entweder an Ihren örtlichen Zoofachhändler oder senden Sie es mit im Voraus bezahlten Versandkosten an:

HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, Lehmweg 99-105, 25488 Holm

Tel.: +49 4103 960-2000 Montag – Freitag von 9:00 – 16:00 Uhr E-Mail an: [kundenservice@hagen.com](mailto:kundenservice@hagen.com)

### RECYCLING

Dieses Produkt trägt die WEEE-Kennzeichnung für die getrennte Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten und muss daher gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU so entsorgt werden, dass es dem Recycling oder einer anderen umweltschonenden Form der Verwertung zugeführt wird. Wenden Sie sich für weitere Informationen an die zuständigen Behörden.



**Elektronik-Geräte, die nicht der Abfalltrennung unterzogen werden, stellen eine potenzielle Gefahr für unsere Umwelt und die menschliche Gesundheit dar, da sie gefährliche Stoffe enthalten.**

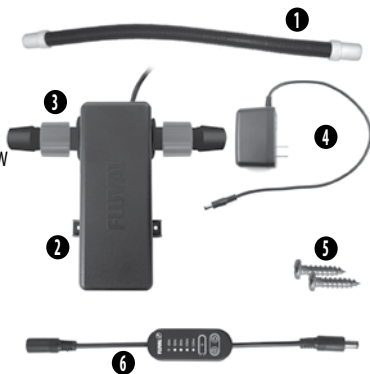
### GEWÄHRLEISTUNG

Der Fluvial UVC-Reiniger hat eine Gewährleistung auf fehlerhafte Teile und Verarbeitung für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Kaufdatum. Diese Gewährleistung gilt nur mit dem Kaufnachweis. Die Gewährleistung beschränkt sich auf die Reparatur oder den Austausch und umfasst keine Folgeschäden, Verluste oder Schäden an Tieren und persönlichem Eigentum unabhängig von deren Ursache. Diese Gewährleistung gilt nur unter normalen Betriebsbedingungen, für die das Produkt bestimmt ist. Ausgeschlossen sind Schäden, die durch unangemessene Verwendung, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Installation, Manipulation, Missbrauch oder kommerzielle Nutzung verursacht wurden. Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf den Verschleiß, Glasbruch oder auf Teile, die nicht ordnungsgemäß gewartet wurden.

**DIES HAT KEINEN EINFLUSS AUF IHRE GESETZLICHEN RECHTE.**

## CONTENU

1. Tuyau strié anti-torsions de 47 cm (18,5 po)
2. Clarificateur UVC pour filtre, 3 W
3. Deux (2) écrous de blocage
4. Bloc d'alimentation de 100-240 V/24 V
5. Deux (2) vis de fixation
6. Minuterie avec cycle de 24 hr



## MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**AVERTISSEMENT** — Pour éviter toute blessure, il faut observer des précautions élémentaires de sécurité, notamment celles qui suivent :

- LIRE ET RESPECTER TOUTES LES MESURES DE SÉCURITÉ** ainsi que tous les avis importants concernant l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Tout manquement à ces précautions peut entraîner des blessures aux personnes ou des dommages à l'appareil.

- DANGER** — Pour éviter tout risque de choc électrique, il faut faire preuve de la plus grande prudence, puisque de l'eau est utilisée avec l'équipement d'aquarium. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner plutôt au magasin où il a été acheté s'il est encore sous garantie. Si l'appareil montre un signe de fuite d'eau anormale, le débrancher immédiatement du bloc d'alimentation.

**A. Cet appareil n'est PAS submersible. Ne pas le mettre dans l'eau. Si l'appareil tombe dans l'eau, NE PAS tenter de le récupérer.** Débrancher d'abord l'appareil, puis le sortir de l'eau.

- Si l'appareil montre un signe de fuite d'eau anormale ou si le dispositif différentiel (ou disjoncteur de fuite de terre) s'éteint, débrancher le cordon d'alimentation de la source d'alimentation principale.
- Examiner attentivement l'appareil après l'installation. Ne pas le brancher si de l'eau se trouve sur des pièces qui ne doivent pas être mouillées. Si des composants électriques de l'appareil sont mouillés, débrancher immédiatement ce dernier.

- ATTENTION — NE JAMAIS REGARDER DIRECTEMENT UNE AMPOULE UV EN USAGE.** Une exposition directe aux rayons ultraviolets peut endommager les yeux et la peau.

- AVERTISSEMENT** — Il est nécessaire de surveiller étroitement les enfants qui utilisent cet appareil ou qui se trouvent à proximité. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, si ces personnes sont placées sous la surveillance d'une personne responsable ou ont reçu les directives nécessaires à l'utilisation sûre de l'appareil et en comprennent les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Afin d'éviter les blessures, ne pas toucher de pièces mobiles ou chaudes.

- ATTENTION** — Toujours débrancher ou mettre hors circuit tous les appareils dans l'aquarium avant de mettre ses mains dans l'eau, d'insérer ou de retirer des pièces et avant d'installer, d'entretenir ou de manipuler l'équipement. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil. Prendre plutôt la fiche entre les doigts, puis la tirer. Toujours débrancher les appareils de la prise de courant quand ils ne sont pas utilisés.

- Cet appareil ne peut pas être réparé. Ne PAS essayer de le désassembler, l'appareil est fermé hermétiquement et ne peut PAS être entretenu. L'appareil doit être remplacé au complet.

- Une ampoule de 3 watts qui ne peut pas être remplacée est fournie avec cet appareil.

- Cet appareil n'a pas besoin de nettoyage ni d'entretien. Ne PAS essayer de nettoyer l'appareil avec de l'eau ni une autre substance.

- Seul le bloc d'alimentation fourni devrait être utilisé avec l'appareil.

- Le cordon d'alimentation ne peut pas être remplacé. S'il est endommagé, l'appareil doit être jeté de façon appropriée.
- Ne pas utiliser les appareils dont le cordon ou la prise sont endommagés ou défectueux, ou si l'appareil est échappé ou endommagé de quelque façon que ce soit. Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, l'appareil doit être jeté. Ne jamais couper le cordon.
- Pour éviter toute possibilité que la fiche de l'appareil soit mouillée, placer l'aquarium à côté d'une prise de courant murale afin d'empêcher l'eau de s'écouler dans la prise. L'utilisateur doit former une « boucle d'égouttement » pour chacun des cordons d'alimentation des dispositifs de l'aquarium reliés à la prise. La « boucle d'égouttement » est la partie du cordon d'alimentation qui se trouve sous la prise, ou le raccord si une rallonge est utilisée, afin d'éviter que l'eau s'écoule le long du cordon et entre en contact avec la prise. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, NE PAS débrancher le cordon. Mettre d'abord hors circuit le fusible ou le disjoncteur qui fournit l'électricité à la prise, puis débrancher le transformateur. Vérifier qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.
- Cet appareil comprend un émetteur UVC. L'usage inadéquat de cet appareil ou des dommages au boîtier peut provoquer l'émission de radiations. L'exposition à ces radiations, même en petite quantité, peut causer des dommages aux yeux et à la peau. Les appareils endommagés ne doivent pas être utilisés.
- AVERTISSEMENT** — Débrancher tous les appareils avant de faire l'entretien.
- Cet appareil doit être utilisé avec un dispositif de courant résiduel (interrupteur différentiel) avec une intensité de réponse maximale de 30 mA.
- Ne pas se servir de l'appareil pour un usage autre que celui pour lequel il a été conçu. L'emploi d'accessoires ni recommandés ni vendus par le fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses.
  - Ne pas se servir de cet appareil dans des piscines ni dans d'autres situations où des personnes sont immergées dans l'eau.
  - Cet appareil convient à un usage avec de l'eau dont la température ne dépasse pas 35 °C.
  - Ne pas utiliser avec des liquides inflammables ou potables.
  - Pour éviter que l'appareil surchauffe, s'assurer que le filtre pompe de l'eau lorsque le clarificateur UVC est branché.
  - S'assurer que l'appareil ne peut pas tomber dans l'eau. Placer dans un endroit sec et protégé, avec une aération adéquate autour de l'appareil.
- Si une rallonge électrique est nécessaire, s'assurer que le raccordement est résistant à l'eau et à la poussière. Un cordon électrique de moins d'ampères ou de watts que l'intensité requise par l'appareil peut faire surchauffer ce dernier. Des précautions doivent être prises afin d'éviter qu'on tire la rallonge ou qu'on trébuche sur celle-ci. Le raccordement doit être effectué par un électricien qualifié. **AVERTISSEMENT** — Ne pas brancher le bloc d'alimentation si l'appareil n'est pas complètement et correctement assemblé. L'appareil doit toujours être rempli d'eau lorsqu'en usage.
- Ne pas couper le tuyau.

## CONSERVER CES INSTRUCTIONS

## PRÉPARATION DU FILTRE (INSTALLATION DÉJÀ EXISTANTE)

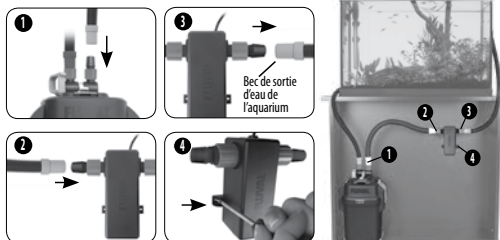
- S'assurer que le filtre extérieur est débranché.
- S'assurer que le boîtier et les tuyaux ne contiennent pas d'eau et que les tuyaux sont retirés de l'aquarium avant de commencer l'installation du clarificateur UVC.

## INSTALLATION DU CLARIFICATEUR UVC

Le clarificateur UVC convient aux filtres extérieurs Fluval de série 06 et 07 et à tous les filtres dont le diamètre intérieur des tuyaux est de 16 mm (0,65 po) et le diamètre externe est de 19 mm (0,75 po).

- Insérer le tuyau strié fourni avec le clarificateur UVC dans le bec de sortie d'eau du filtre extérieur et serrer l'écrou.
- Raccorder l'autre bout du tuyau fourni avec le clarificateur UVC d'un côté de ce dernier et serrer l'écrou.

**NOTE :** Le clarificateur UVC est multidirectionnel et fonctionnera dans l'une ou l'autre direction.

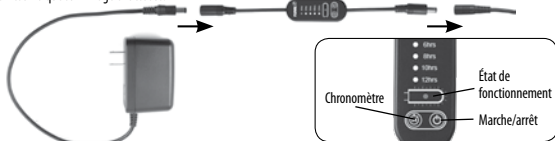




3. Brancher le raccord de tuyau de sortie du filtre au bec de sortie d'eau opposé (inutilisé) du clarificateur UVC et serrer l'écrou.
4. Pour un débit maximal, NE PAS installer le clarificateur UVC au-dessus de la surface de l'eau de l'aquarium. Pour s'assurer que le tuyau de sortie se rend à l'aquarium sans se tortiller ou se courber, faire un montage d'essai du clarificateur UVC et du tuyau avant toute coupure ou tout perçage de trous. **NOTE:** Le clarificateur UVC comprend deux (2) vis de fixation pour une installation facile.
5. Fixer le bec de sortie d'eau du filtre à l'aquarium (se référer au mode d'emploi du filtre pour une installation appropriée).
6. Amorcer le filtre extérieur Fluvial.
7. Brancher le filtre extérieur Fluvial dans la prise de courant et s'assurer que l'eau passe par le filtre extérieur.
8. Brancher le clarificateur UVC dans la prise de courant.

**INSTALLATION D'UNE MINUTERIE ET MODE D'EMPLOI**

Pour installer la minuterie, la brancher au bloc d'alimentation destiné à celle-ci, puis la brancher à la base du clarificateur UVC, comme il est indiqué sur l'image ci-dessous.



**Pour utiliser l'appareil UVC en continu :**

Appuyer sur le bouton marche/arrêt de la minuterie. La lumière de l'état de fonctionnement devrait s'allumer en vert pour indiquer un fonctionnement normal.

**Pour utiliser l'appareil UVC par intermittence :**

Après avoir appuyé sur le bouton marche/arrêt de la minuterie, appuyer répétitivement sur le bouton chronomètre pour faire défiler les différentes périodes de fonctionnement : 4, 6, 8, 10 ou 12 heures. Une lumière bleue apparaîtra à côté de la période de temps actuellement activée.

**Lumière d'état de fonctionnement :**

Cette lumière indique le cycle de vie de l'appareil/ampoule UVC. Une lumière verte représente un fonctionnement adéquat de l'ampoule UVC. Une lumière rouge signifie que l'ampoule est grillée et que l'appareil UVC complet doit être changé.

**Interruption de courant:**

Si la minuterie est débranchée ou s'il y a une panne de courant, l'appareil UVC conserve les paramètres initialement enregistrés lorsqu'on le rebranche à la source de courant ou que le courant est rétabli. Par exemple, si la minuterie était paramétrée pour fonctionner pendant 4 heures dans une période de 24 heures, elle se remet en marche pendant 4 heures dès que le courant est rétabli. Étant donné que la minuterie n'a pas d'horloge intégrée, si l'appareil UVC doit fonctionner continuellement pendant 4 heures à partir de 8 h, par exemple, l'appareil doit être branché à la source de courant à 8 h. Pour passer d'une période de temps spécifique programmée à une utilisation en continu, appuyer sur le bouton marche/arrêt pour éteindre la minuterie, puis la rallumer en appuyant sur le bouton une autre fois. L'appareil UVC fonctionnera de nouveau en continu.

**POUR LE SERVICE DE RÉPARATIONS AUTORISÉ SOUS GARANTIE**

Pour obtenir le service de réparations autorisé sous garantie, veuillez retourner l'article (bien emballé et par courrier recommandé) à l'adresse indiquée ci-dessous, accompagné d'un reçu daté et d'une note expliquant la raison du retour.

Si vous avez un problème ou des questions au sujet du fonctionnement de cet appareil, veuillez nous permettre de vous aider avant de le retourner à votre détaillant. La plupart des questions peuvent être résolues rapidement par un appel téléphonique. Lorsque vous nous téléphonez (ou nous écrivez), veuillez avoir en main tous les renseignements pertinents tels que le numéro de modèle, l'âge du produit, les détails sur l'aménagement de l'aquarium ainsi que des précisions sur le problème.

**CANADA :** Rolf C. Hagen Inc., 20500, aut. Transcanadienne, Baie-D'Urfé (Québec) H9X 0A2

**POUR NOUS JOINDRE AU NUMÉRO SANS FRAIS :**

**Canada seulement :** 1 800 554-2436 entre 9 h et 16 h 30 (HNE). Demandez le Service à la clientèle.

**RECYCLAGE**

Ce produit porte le symbole de la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce qui signifie qu'on doit éliminer ce produit conformément à la directive européenne 2012/19/EU afin de le recycler ou de le désassembler pour minimiser ses répercussions sur l'environnement. Pour d'autres renseignements, contactez les autorités locales ou régionales.



**Les produits électroniques non compris dans le processus de collecte sélective sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses.**

**GARANTIE DE 2 ANS**

Le clarificateur UVC Fluvial pour filtre est garanti contre tout défaut de matériaux et de fabrication pour une période de deux (2) ans à partir de la date d'achat. La présente garantie est valide accompagnée d'une preuve d'achat seulement. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement des appareils seulement et ne s'applique ni aux pertes ni aux dommages directs ou indirects occasionnés aux objets animés ou inanimés, peu importe la cause. Cette garantie est valide seulement dans des conditions normales de fonctionnement pour lesquelles l'article a été conçu. La garantie exclut tout dommage causé par un usage inapproprié, la négligence, une installation incorrecte, une modification, un usage abusif ou un usage commercial. Elle ne couvre pas l'usure normale ni les pièces n'ayant pas été entretenues de manière adéquate.

**LA PRÉSENTE GARANTIE NE PORTE PAS ATTEINTE À VOS DROITS PRÉVUS PAR LA LOI.**

**¿QUÉ SE INCLUYE?**

1. Manguera corrugada antiacodable de 18,5 pulgadas / 47 cm
2. Unidad de clarificar en serie UVC de 3W
3. Dos (2) tuercas de sujeción
4. Fuente de alimentación de 100-240V/24V
5. Dos (2) tornillos de montaje
6. Temporizador de 24 horas



**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

**ADVERTENCIA** – Para evitar lesiones, se deben tener en cuenta las precauciones básicas de seguridad, incluidas las que se detallan a continuación:

**1. LEA Y CUMPLA CON TODAS LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD** Y todas las advertencias importantes sobre el uso y mantenimiento de este aparato. Hacer caso omiso a estas advertencias puede ocasionar daños al aparato o lesiones.

**2. PELIGRO** – Para evitar una posible descarga eléctrica, se debe tener especial cuidado, ya que el equipo del acuario utiliza agua. En las situaciones que se describen a continuación, no intente hacer una reparación usted mismo; lleve el aparato a la tienda en la que fue adquirido si todavía está en garantía. Si el aparato presenta indicios de una pérdida irregular de agua, desenchúfelo inmediatamente de la fuente de alimentación.

**A. Este NO es un producto sumergible. ¡No sumerja el producto en el agua! Si el aparato cae al agua, NO intente agarrarlo.** Primero desenchúfelo y luego retírelo.

**B.** Si el aparato presenta indicios de una pérdida irregular de agua o si el interruptor diferencial (o disyuntor) se apaga, desconecte el cable de la fuente de alimentación del suministro eléctrico (fuente de alimentación principal).

**C.** Examine cuidadosamente el aparato después de la instalación. No se debe encharcar si hay agua en piezas que no deben estar mojadas. Si los componentes eléctricos del aparato se mojan, desenchúfelo inmediatamente.

**3. PRECAUCIÓN: NUNCA MIRE UNA LÁMPARA DE UV CUANDO ESTÁ ENCENDIDA.** La exposición directa a la luz ultravioleta puede dañar los ojos y la piel.

**4. ADVERTENCIA** – Es necesario que tenga mucho cuidado cuando los niños usen cualquier tipo de aparato o se encuentren cerca de este. Este aparato puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimiento, si son supervisados o han recibido instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y comprenden los peligros implicados. Nunca permita que los niños jueguen con el aparato. No permita que niños sin supervisión realicen la limpieza y el mantenimiento del aparato. Para evitar lesiones, no toque las piezas móviles ni las calientes.

**5. PRECAUCIÓN** – Siempre desenchúfe o desconecte todos los aparatos en el acuario antes de colocar las manos en el agua, poner o sacar piezas y durante la instalación, el mantenimiento o el manejo del equipo. Nunca tire con fuerza del cable para quitar el enchufe del tomacorriente. Tome el cable por el enchufe y tire para desconectarlo. Desenchúfe el aparato siempre que no lo utilice.

**6.** Este aparato no puede repararse. NO trate de desarmar esta unidad, está sellada y NO puede repararse. Debe reemplazarse toda la unidad.

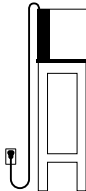
**7.** Este aparato viene con una bombilla de 3 vatios que no puede reemplazarse.

**8.** Este aparato no requiere limpieza ni mantenimiento alguno. NO intente limpiar la unidad usando agua u otras sustancias.

**9.** Este aparato solo debe usarse con la fuente de alimentación proporcionada.

- No puede reemplazarse el cable de alimentación. Si el cable está dañado, deberá desechar la unidad como corresponda.
- No utilice ningún aparato que tenga un cable o un enchufe dañado, que no funcione correctamente o que se haya caído o dañado de alguna manera. El cable de este aparato no puede ser reemplazado. Si el cable está dañado, deberá desechar la unidad. Nunca corte el cable.
- Para evitar que el enchufe del dispositivo se moje, coloque el tanque a un costado del tomacorriente de pared, con el fin de evitar que el agua gotee en el tomacorriente. El usuario debe utilizar un "lazo de goteo" para cada cable que conecte un dispositivo del acuario al tomacorriente. El "lazo de goteo" es la parte del cable por debajo del nivel del tomacorriente, o el conector si se usa un cable de extensión, para evitar que el agua resbale por el cable y entre en contacto con el tomacorriente. Si el enchufe o el tomacorriente se mojan, NO desenchufe el cable. Desconecte el fusible o interruptor que proporciona la alimentación al tomacorriente y, a continuación, desenchufe el transformador y verifique si hay agua en el tomacorriente.
- Este aparato contiene una lámpara emisora de UV-C. Si el aparato se usa para una función para la que no fue diseñado o si su carcasa se daña, puede producirse radiación. La exposición a la radiación puede, incluso en dosis pequeñas, ocasionar daños a los ojos y a la piel. Las unidades dañadas no deben utilizarse.
- ADVERTENCIA** — Desconecte todos los aparatos cuando realice el mantenimiento.
- El aparato debe alimentarse a través de un interruptor diferencial (ID) con una corriente residual cuyo valor nominal no exceda los 30 mA.
- No use este aparato para ningún otro fin que no sea para el que fue diseñado. El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante del dispositivo puede crear condiciones de uso peligrosas.
  - No use este producto en piscinas u otros lugares donde se sumerja gente.
  - Este producto es apto para uso con aguas de hasta 35 °C de temperatura.
  - No use este producto con líquidos inflamables o potables.
  - Para evitar el sobrecalentamiento, siempre asegúrese de que el filtro esté bombeando agua a través de la unidad mientras el UV esté enchufado.
  - Este producto no debe instalarse en lugares donde pueda caer al agua. Debe colocarse en un lugar seco y protegido, con ventilación suficiente alrededor.
- Si necesitara una extensión, cerciórese de que la conexión sea hermética y a prueba de polvo. Se deberá usar un cable de valor nominal apropiado. Un cable diseñado para menos amperes o vatios que el aparato podría sobrecalentarse. Se debe tener cuidado al colocar el cable para que nadie se tropiece con él ni lo desenchufe. Un electricista calificado deberá realizar la conexión.
 

**ADVERTENCIA** — No conecte la electricidad a menos que la unidad esté completa y correctamente ensamblada. La unidad debe estar siempre llena de agua cuando está en funcionamiento.
- No corte la manguera.



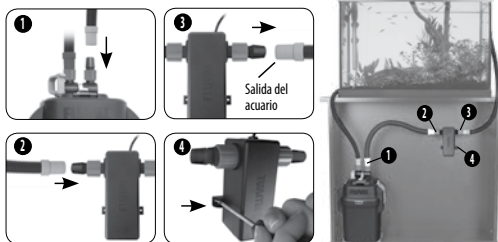
## 19. GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### PREPARACIÓN DEL FILTRO (INSTALACIÓN EXISTENTE)

- Asegúrese de que su filtro externo esté desconectado.
- Asegúrese de que su filtro y sus tubos no tengan agua y que los tubos se quiten del acuario antes de iniciar con la instalación de la unidad UVC.

### INSTALACIÓN UVC

La unidad UVC es compatible con los filtros de las series 06 y 07 de Fluval, además de con aquellos que tienen un diámetro interior de manguera de salida de 5/8" (16 mm) y un diámetro exterior de manguera de 1/8" (19 mm).

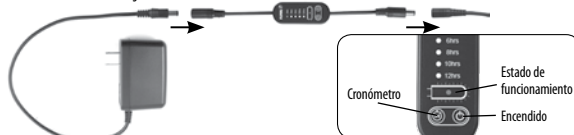


- Inserte la manguera corrugada que se provee con su unidad UVC en la boquilla de salida de su filtro externo y ajuste la tuerca.
- Conecte el otro extremo de la manguera UVC en un costado de la unidad UVC y ajuste la tuerca.
 

**NOTA:** La unidad UVC es multidireccional y funciona en cualquier dirección.
- Conecte la manguera de salida del filtro en la boquilla de UVC opuesta (sin uso) y ajuste la tuerca.
- Para asegurar el máximo flujo, NO instale la unidad UVC sobre la línea de agua del acuario. Para asegurarse de que la salida de la manguera alcance el acuario sin enrollarse ni doblarse, pruebe colocar la unidad UVC y la manguera antes de realizar algún corte u orificio final. **NOTA:** La unidad UVC está provista de (2) tornillos de montaje para facilitar la instalación.
- Coloque la salida del filtro y el conjunto de alimentación al acuario (consulte el manual del filtro para realizar una instalación correcta).
- Prepare el filtro externo.
- Conecte el filtro externo al tomacorriente y asegúrese de que el agua esté corriendo hacia dentro y fuera del filtro externo.
- Enchufe la unidad UVC al tomacorriente.

### INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR

Para instalar, conecte la fuente de alimentación del temporizador al temporizador y, luego, el temporizador a la base de la unidad UVC como se muestra en la imagen.



#### Para ejecutar la unidad UVC de forma continua:

Presione el botón de encendido del temporizador. Si funciona con normalidad, la luz de estado de funcionamiento se encenderá de color verde.

#### Para ejecutar la unidad UVC de forma intermitente:

Luego de encender el temporizador, mantenga presionado el botón del cronómetro para cambiar entre los distintos períodos de operación: de 4, 6, 8, 10 y 12 horas. Aparecerá una luz azul junto al tiempo de funcionamiento que esté programado en ese momento.

#### Luz de estado de funcionamiento:

Indica el ciclo de vida útil de la bombilla o la unidad UVC. Si la luz es verde, representa que la bombilla de la UVC funciona de forma adecuada. Si la luz es roja, significa que la bombilla caducó y se requiere un reemplazo completo de la unidad UVC.

#### Corte de energía:

Si el temporizador se desenchufa o experimenta un corte de energía, la unidad UVC volverá al mismo tiempo de funcionamiento que se seleccionó inicialmente una vez que se vuelva a conectar a una fuente de energía. Por ejemplo, si se configuró el temporizador para que funcione durante 4 horas en un período de 24 horas, seguirá operando por 4 horas desde el momento en que se reestablezca la fuente de energía. Como el temporizador no registra la hora del día, si desea que la unidad UVC continúe operando durante 4 horas a partir de, por ejemplo, las 8 a. m., a esa hora la unidad deberá estar conectada a una fuente de energía. Para cambiar de un funcionamiento en un período de tiempo específico a un funcionamiento continuo las 24 horas, presione el botón de encendido para apagarlo y luego enciéndalo de nuevo. Esto reestablecerá la unidad UVC para que opere de forma continua.

### PARA OBTENER EL SERVICIO DE REPARACIÓN AUTORIZADO CON GARANTÍA

Si tiene algún inconveniente o preguntas acerca del funcionamiento de este producto, permítanos ayudarlo antes de devolverlo a su distribuidor. La mayoría de los problemas pueden resolverse inmediatamente mediante una llamada sin cargo. O, si lo prefiere, puede comunicarse con nosotros a través de nuestro sitio web en: [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

#### CÓMO COMUNICARSE CON NOSOTROS

EE. UU.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., 305 Forbes Blvd, Mansfield, MA, 02048

ESPAÑA: Rolf C. Hagen España S.A., Avda. De Beniparrell, 11 y 13 – P.I. L'Alteró 46460 Silva Valencia

Tlf. 961 200 945 [info@hagen.es](mailto:info@hagen.es)

#### LLÁMENOS A NUESTRO NÚMERO SIN CARGO AL:

Sólo para EE. UU.: 1-800-724-2436, entre las 9:00 a. m. y las 4:00 p. m.

Hora estándar del Este. Solicite hablar con Servicio a la clientela. [www.hagen.com](http://www.hagen.com).

### RECICLAJE

Este producto lleva el símbolo de clasificación selectiva para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). Esto significa que este producto debe manipularse según la Directiva Europea 2012/19/EU para ser reciclado o desmantelado para disminuir el impacto medio ambiente. Para obtener más información, póngase en contacto con las autoridades locales o regionales.

**Los productos electrónicos que no están incluidos en este proceso de clasificación selectivo son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas.**



### GARANTÍA ESTÁNDAR DE 2 AÑOS

El esterilizador UV Fluval está cubierto por garantía contra piezas defectuosas o con problemas de fabricación durante 2 años después de la fecha de compra. Esta garantía tiene validez únicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantía está limitada a reparaciones o reemplazos solamente y no cubre pérdidas consecuentes, pérdidas o daños a animales, propiedad personal o daños a objetos animados o inanimados, independientemente de la causa. Esta garantía solo es válida en condiciones normales de funcionamiento para las cuales el equipo está destinado. La garantía excluye todos los daños causados por uso irrazonable, negligencia, instalación inadecuada, maltrato, abuso o uso comercial. La garantía no cubre el desgaste, la rotura del vidrio ni aquellas piezas que no hayan recibido un mantenimiento adecuado o correcto.

**ESTO NO AFECTA SUS DERECHOS ESTABLECIDOS POR LEY.**



## WAT IS INBEGREPEN

- 18,5" / 47 cm knikvrije geribbelde slang
- 3W UVC in-line waterfilter
- Twee (2) borgmoeren
- 100-240V/24V voeding
- Twee (2) montageschroeven
- 24-uurs timer



## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**WAARSCHUWING** — Om letsel te voorkomen, dient u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht te nemen:

### 1. LEES ALLE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES DOOR EN VOLG ZE OP

Y En alle belangrijke informatie over het gebruik en onderhoud van dit apparaat. Wanneer u deze instructies niet opvolgt, kan dat tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel leiden.

- GEVAAR** — Neem om elektrische schokken te voorkomen speciale voorzorgsmaatregelen, omdat in de aquariumuitrusting water wordt gebruikt. In elk van de onderstaande situaties mag u zelf geen reparatiewerkzaamheden uitvoeren, maar dient u het apparaat te retourneren bij de winkel waar u het hebt gekocht als u nog garantie hebt: Als het apparaat tekenen van abnormale waterlekage vertoont, dient u het onmiddellijk los te koppelen van de stroomvoeding.

**A. Dit is GEEN product dat kan worden ondergedompeld. Dompel het product niet onder water! Als het apparaat in het water valt, grijp er dan NIET naar.** Trek eerst de stekker uit het stopcontact en haal het dan uit het water.

**B.** Als het apparaat tekenen van abnormale waterlekage vertoont, of als de RCD (of GFCI-stroomonderbreker) wordt geactiveerd, dient u de stekker uit het stopcontact te trekken.

**C.** Controleer het apparaat zorgvuldig na de installatie. Het mag niet op de stroomvoeding worden aangesloten als er water te zien is op delen die niet nat mogen zijn. Als elektrische onderdelen van het apparaat nat worden, trek dan de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.

### 3. LET OP — KIJK NOOIT IN EEN INGESCHAKELDE UV-LAMP.

Directe blootstelling aan ultraviolet licht kan de ogen en de huid beschadigen.

- WAARSCHUWING** — Wanneer een apparaat wordt gebruikt door of in de buurt van kinderen, is nauwlettend toezicht vereist. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met onvoldoende ervaring of kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de gevaren die eraan verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Raak om letsel te voorkomen geen bewegende of warme onderdelen aan.

- LET OP** — Schakel altijd alle apparaten in het aquarium uit of trek de stekker uit het stopcontact voor u uw handen in het water steekt, voor het aanbrengen of verwijderen van onderdelen en tijdens de installatie, het onderhoud of de bediening van het apparaat. Trek nooit aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te trekken. Trek aan de stekker om het apparaat los te koppelen van de stroomvoeding. Trek de stekker van een apparaat altijd uit het stopcontact wanneer het niet wordt gebruikt.

6. Dit apparaat kan niet worden gerepareerd. Probeer het apparaat NIET te demonteren. Het apparaat is afgedicht en kan NIET worden onderhouden. Het hele apparaat moet worden vervangen.

7. Dit apparaat wordt geleverd met een gloeilamp van 3 watt die niet kan worden vervangen.

- Dit apparaat hoeft niet te worden gereinigd en is onderhoudsvrij. Het apparaat mag NIET met water of andere substanties worden gereinigd.
- Dit apparaat mag alleen met de meegeleverde voeding worden gebruikt.
- De stroomkabel kan niet worden vervangen. Wanneer de stroomkabel beschadigd is, dient het apparaat op de juiste manier te worden verwijderd.
- U mag apparaten met een beschadigde stroomkabel of stekker niet gebruiken. U mag apparaten ook niet gebruiken als ze niet goed werken of zijn gevallen of op enige andere manier beschadigd zijn. De stroomkabel van dit apparaat kan niet worden vervangen. Wanneer de stroomkabel is beschadigd, moet het apparaat worden verwijderd. Snijs nooit in de stroomkabel.
- Om te vermijden dat de stekker van het toestel nat wordt, plaatst u het aquarium opzij van een stopcontact dat op een muur is geplaatst. Zo voorkomt u dat er water op het stopcontact druppelt. De gebruiker moet er steeds op toezien dat elke kabel van een aquariumtoestel met een "druppellus" wordt aangesloten op het stopcontact. De "druppellus" is het deel van de kabel onder het stopcontact of de stekker (bij het gebruik van een verlengkabel) dat verhindert dat het water langs de kabel naar beneden loopt en in contact komt met het stopcontact. Als de stekker of het stopcontact nat wordt, trek dan de stekker NIET uit het stopcontact. Schakel de zekering of stroomonderbreker die het stopcontact voedt uit, trek vervolgens de stekker van de transformator uit het stopcontact en kijk of er geen water in het stopcontact zit.
- Dit apparaat bevat een UVC-zender. Onbedoeld gebruik van het apparaat of schade aan de behuizing kunnen resulteren in straling. Blootstelling hieraan, zelfs in kleine hoeveelheden, kan de ogen en huid beschadigen. Beschadigde apparaten mogen niet worden gebruikt.

14. **WAARSCHUWING** — koppel alle apparaten los als u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

15. Het apparaat moet zijn voorzien van een aardlekschakelaar (RCD) met een aardlekstroom van maximaal 30 mA.

16. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bestemd. Het gebruik van accessoires die niet worden aanbevolen of verkocht door de fabrikant kan tot een onveilige situatie leiden.

- Gebruik dit product niet in zwembaden of andere situaties waar mensen in contact komen met water.
- Dit product is geschikt voor gebruik bij watertemperaturen tot 35 °C.
- Gebruik dit product niet in combinatie met ontvlambare of drinkbare vloeistoffen.
- Om oververhitting te voorkomen, moet u er altijd voor zorgen dat de filter water door het apparaat pompt terwijl de UV-lamp is ingeschakeld.
- Dit product mag niet op plaatsen worden neergezet waar het in water zou kunnen vallen. Het moet op een droge en veilige plaats staan met voldoende ventilatieruimte.

17. Wanneer een verlengsnoer moet worden gebruikt, moet de aansluiting waterdicht en stofvrij zijn. Gebruik een verlengsnoer met het juiste vermogen. Een snoer met minder ampère of watt dan het vermogen van het apparaat kan oververhit geraken. Zorg ervoor dat het snoer zodanig wordt geplaatst dat niemand erover kan vallen of eraan kan trekken. De aansluiting moet door een gekwalificeerde electricien worden uitgevoerd.

**WAARSCHUWING** — Nsluit het apparaat pas op de stroomvoeding aan als het volledig en correct is gemonteerd. Het apparaat moet tijdens het bedrijf altijd volledig met water gevuld zijn.

18. U mag niet in de slang snijden.

## 19. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

### UW FILTER VOORBEREIDEN (BESTAANDE INSTALLATIE)

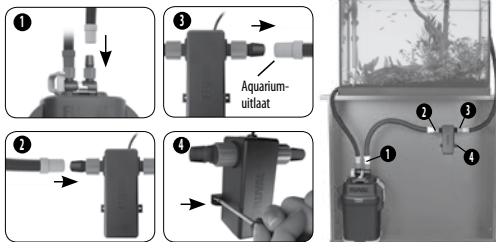
- Controleer of uw busfilter is losgekoppeld.
- Zorg ervoor dat de bus en de slangen geen water bevatten en dat de slangen uit het aquarium zijn verwijderd voordat u begint met de installatie van de UVC-eenheid.

### UVC-INSTALLATIE

De UVC-eenheid is geschikt voor busfilters van de 06 en 07 serie van Fluval evenals voor filters met een uitlaatslang-binnendiameter van 16 mm en een buitenslangdiameter van 19 mm.

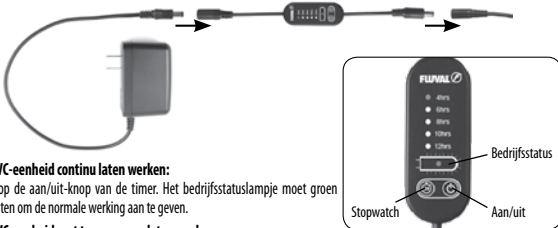
- Steek de geribbelde slang die bij uw UVC-eenheid is geleverd in de uitlaatpijp van uw busfilter en draai de moer vast.
- Sluit het andere uiteinde van de bij de UVC geleverde slang op een één zijde van de UVC-eenheid en draai de moer vast.  
**OPMERKING:** De UVC-eenheid is multidirectioneel en werkt in beide richtingen.
- Sluit de filter-uitlaatslang aan op de tegenovergestelde (ongebruikte) UVC- pijp en draai de moer vast.
- Installeer de UVC-eenheid NIET boven de waterlijn van het aquarium om een maximale stroming te garanderen. Om er zeker van te zijn dat de uitlaatslang het aquarium zonder knikken of lussen bereikt, monteert u de UVC-eenheid en slang eerst provisionair voordat u definitieve sneden of gaten maakt.  
**OPMERKING:** De UVC-eenheid wordt geleverd met (2) montageschroeven voor een eenvoudige installatie.
- Bevestig de filteruitlaat en -inlaat aan het aquarium (raadpleeg de filterhandleiding voor de juiste installatie).

- Zet uw busfilter klaar.
- Sluit uw busfilter aan op een stopcontact en controleer of er water in en uit de busfilter stroomt.
- Steek de UVC-eenheid in een stopcontact.



## INSTALLATIE EN BEDIENING VAN DE TIMER

Om te installeren, sluit u de voeding van de timer aan op de timer en vervolgens de timer op de basis van de UVC-eenheid zoals weergegeven in de afbeelding.



### De UVC-eenheid continu laten werken:

Druk op de aan/uit-knop van de timer. Het bedrijfsstatuslampje moet groen oplichten om de normale werking aan te geven.

### De UVC-eenheid met tussenpozen laten werken:

nadat u de timer hebt ingeschakeld, blijft u op de stopwatch-knop drukken om door de verschillende bedrijfscycli te bladeren: 4, 6, 8, 10 en 12 uur. Er verschijnt een blauw lampje naast de momenteel actieve bedrijfscyclus.

### Bedrijfsstatuslampje:

Dit geeft de levenscyclus van de UVC-lamp/eenheid aan. Een groen lampje geeft de juiste werking van de UVC-lamp aan. Een rood lampje geeft aan dat de lamp is verlopen; dit betekent dat de UVC-eenheid volledig moet worden vervangen.

### Stroomonderbreking:

Als de timer is losgekoppeld of als er een stroomstoring optreedt keert de UVC-eenheid zodra hij opnieuw is aangesloten om een stroombron terug naar de bedrijfscyclus die aanvankelijk was geselecteerd. Als de timer bijvoorbeeld was ingesteld om 4 uur te werken binnen een periode van 24 uur, dan zal hij 4 uur blijven werken vanaf het moment dat de stroom weer is hersteld. Aangezien de timer de tijd van de dag niet bijhoudt, moet de unit bijvoorbeeld om 8:00 uur op een stroombron zijn aangesloten als u wilt dat de UVC-eenheid vanaf 8:00 uur gedurende 4 uur werkt. Als u wilt overschakelen van een specifieke timerperiode naar een continue 24-uurs werking, schakelt u de aan/uit-knop uit en vervolgens weer in. Hierdoor wordt de UVC-eenheid opnieuw ingesteld zodat deze continu kan werken.

## OM GEWRIJK TE MAKEN VAN DE WAARBORG- EN HERSTELSERVICE

Raadpleeg eerst uw plaatselijke winkelier als u vragen heeft over het product of onderdelen nodig heeft. Breng voor het retourneren het product en de originele kwitantie terug naar de winkel waar het oorspronkelijk werd gekocht.

## RECICLAJE

Op dit toestel staat het symbool van de selectieve afvalsortering van elektrische en elektronische apparaten (WEEE). Dit betekent dat dit product moet worden verwerkt conform de Europese Richtlijn 2012/19/EU om te worden gerecycled of ontmanteld met het oog op een minimale impact op het milieu. Voor meer informatie kunt u terecht bij uw lokale of regionale overheid.



**Elektronische producten die niet via dit sorteerproces worden verwijderd, kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de aanwezigheid van schadelijke stoffen.**

## STANDAARD 2 JAAR GARANTIE

Voor de Fluvial UV-sterilisator geldt een garantie voor materiaal- en productiefouten gedurende een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum. Deze garantie is alleen geldig met het aankoopbewijs. De garantie is beperkt tot reparatie of vervanging en dekt geen gewolfschade, verlies of schade aan levende dieren en persoonlijke bezittingen of schade aan levenloze voorwerpen, ongeacht de oorzaak hiervan. Deze garantie is alleen geldig wanneer het apparaat wordt gebruikt onder de normale omstandigheden waarvoor het bedoeld is. Schade als gevolg van onredelijke gebruik, onachtzaamheid, verkeerde installatie, manipulatie, misbruik of commercieel gebruik valt buiten de garantie. De garantie dekt geen slijtage, glasbreuk of onderdelen die onvoldoende of niet correct zijn onderhouden.

**DIT HEFT GEEN INVLOED OP UW WETTELIJKE RECHTEN.**

## PORTUGUÊS

## O QUE ESTÁ INCLUÍDO

- Manguera estriada sem dobras 18,5" / 47 cm
- Clarificador em linha 3W UVC
- Duas (2) parcas de bloqueio
- Alimentação 100-240 V/24 V
- Dois (2) parafusos de montagem
- Temporizador de 24 horas



## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

**AVISO** — Para evitar ferimentos, devem ser seguidas as precauções básicas de segurança, incluindo as seguintes:

### 1. LEIA E SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

É todos os avisos importantes sobre o uso e manutenção deste aparelho. A inobservância deste conselho pode resultar em danos ao aparelho ou ferimentos pessoais.

- PERIGO** — Para evitar possíveis choques elétricos, devem ser tomados cuidados especiais, uma vez que é usada água na utilização do equipamento de aquário. Para cada uma das seguintes situações, não tente reparar você mesmo; devolva o aparelho à loja onde foi adquirido, se ainda estiver na garantia: Se o equipamento apresentar qualquer sinal de vazamentos de água anormais, desligue-o imediatamente da fonte de alimentação.

**A. Este NÃO é um produto submersível. Não mergulhe o produto em água! Se o equipamento cair na água, NÃO tente recuperá-lo!** desligue o plugue da tomada e, em seguida, retire-o da água.

- Se o equipamento apresentar qualquer sinal de vazamentos de água anormais ou se o RCD (ou GFCI - Interruptor de Corrente Com Falhas de Ligação à Terra) se desligar, desligue o cabo de alimentação da fonte de alimentação (alimentação principal).
- Examine o equipamento com cuidado após a instalação. Ele não deve ser ligado à tomada se for encontrada água em peças que não foram concebidas para ficar molhadas. Se quaisquer componentes elétricos do equipamento se molharem, desligue imediatamente o plugue da tomada.
- CUIDADO** — NUNCA OLHE PARA UMA LÂMPADA UV QUANDO LIGADA. A exposição direta à luz ultravioleta pode danificar os olhos e a pele.

- AVISO** — É necessária supervisão quando o equipamento é utilizado por crianças ou próximo a elas. Este equipamento pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento apenas sob supervisão ou caso tenham recebido instruções de utilização do equipamento de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. A limpeza e a manutenção por parte do usuário não devem ser feitas por crianças sem supervisão. Para evitar ferimentos, não toque nas peças móveis ou quentes.
- CUIDADO** — Desligue sempre a alimentação elétrica de todos os equipamentos do aquário antes de colocar as mãos na água, antes de colocar ou retirar peças e durante a instalação, manutenção ou manuseio do equipamento. Nunca puxe um cabo com força para retirar um plugue da tomada. Segure o plugue e puxe-o para retirar da tomada. Desligue sempre o equipamento da tomada elétrica quando não estiver em uso.
- Este aparelho não pode ser reparado. NÃO tente desmontar esta unidade, pois ela é vedada e NÃO pode ser reparada. A unidade inteira deve ser substituída.
- Este aparelho vem com uma lâmpada de 3 watts que não pode ser substituída.
- Este aparelho não requer limpeza nem manutenção. NÃO tente limpar a unidade usando água ou outra substância.
- Este aparelho deve ser usado apenas com a fonte de alimentação fornecida.

- O cabo de alimentação não pode ser substituído. Se o cabo de alimentação estiver danificado, o equipamento deve ser eliminado de maneira apropriada.
- Não utilize o equipamento se ele tiver um plugue ou cabo danificado, se apresentar um mau funcionamento, se o deixar cair ou se estiver danificado de alguma forma. O cabo de alimentação deste equipamento não pode ser substituído. Se o cabo de alimentação estiver danificado, o equipamento deve ser eliminado. Nunca corte o cabo de alimentação.
- Para evitar molhar a ficha do equipamento, coloque o tanque ao lado de uma tomada de parede para impedir que a água pingue para a tomada. O utilizador deve colocar uma "alça de gotejamento" em todos os cabos que ligam um dispositivo de aquário à tomada. A "alça de gotejamento" é uma parte do cabo colocada abaixo do nível da tomada, ou da ficha se utilizar uma extensão, para impedir que a água percorra o cabo e entre em contacto com a tomada. Se a ficha ou a tomada ficarem molhadas, NÃO retire o cabo da tomada. Retire o fusível ou o disjuntor que fornece energia à tomada e, em seguida, retire o transformador e verifique se existem vestígios de água na tomada.
- Este aparelho contém um emissor de UV-C. O uso incorreto do aparelho ou danos à área da caixa podem resultar em radiação. A exposição, mesmo em pequenas doses, pode causar danos aos olhos e pele. As unidades danificadas não devem ser postas em operação.
- AVISO** — Desligue a alimentação de todos os equipamentos ao realizar manutenção.
- O aparelho deve ser alimentado através de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente operacional residual nominal não superior a 30 mA.
- Não utilize o aparelho para qualquer outro fim que não aquele a que se destina. O uso de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do equipamento pode provocar uma situação de insegurança.
  - Não use este produto em piscinas ou outras situações em que as pessoas estejam imersas.
  - Este produto é adequado para uso em temperaturas de água de até 35 °C.
  - Não use este produto com líquidos inflamáveis ou potáveis.
  - Para evitar superaquecimento, sempre verifique se o filtro está bombeando água através da unidade enquanto o UV está conectado.
  - Este produto não deve ser colocado onde possa cair na água. Ele deve ser colocado em local seco e protegido, com ventilação suficiente ao redor.
- Se for necessário um cabo de extensão, verifique se a conexão é à prova d'água e à prova de poeira. Deve ser usado um cabo com a classificação apropriada. Um cabo com capacidade em amperes ou em watts inferior à do equipamento pode sobreaquecer. É preciso ter cuidado ao colocar o cabo de alimentação, para que ninguém o puxe nem tropece nele. A ligação deve ser efetuada por um electricista qualificado.

**AVISO** — Não conecte a energia à unidade, a menos que a unidade esteja completa e corretamente montada. A unidade sempre deve estar totalmente cheia de água ao operar.

- Não corte a mangueira.

## 19. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

### PREPARAÇÃO DO SEU FILTRO (CONFIGURAÇÃO EXISTENTE)

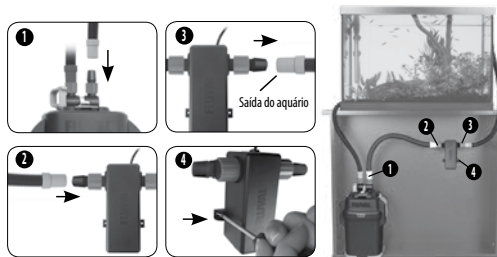
- Assegure que o seu filtro de caixa está desligado.
- Assegure que a sua caixa e as respetivas mangueiras estão sem água e que as mangueiras são retiradas do aquário antes de iniciar a instalação da unidade UVC.

### INSTALAÇÃO UVC

A unidade UVC é compatível com os filtros de caixa das séries Fluval 06 e 07, para além dos filtros com um diâmetro interior da mangueira de saída de 5/8 pol. (16 mm) e um diâmetro de mangueira exterior de 1/8 pol. (19 mm).

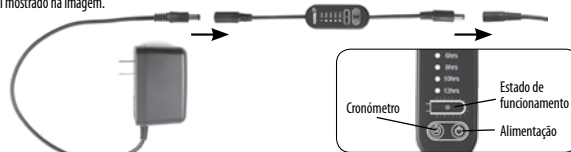
- Insira a mangueira estriada fornecida com a sua unidade UVC no bocal de saída do seu filtro de caixa e aperte a porca.
- Ligue a outra extremidade da mangueira fornecida com a UVC num dos lados da unidade UVC e aperte a porca.
 

**NOTA:** A unidade UVC é multidirecional e funcionará em qualquer direção.
- Ligue a mangueira de saída do filtro ao bocal UVC oposto (não utilizado) e aperte a porca.
- Para assegurar fluxo máximo, NÃO instale a unidade UVC acima da linha de água do aquário. Para assegurar que a mangueira de saída chega ao aquário sem dobras ou voltas, faça um teste de montagem com a unidade UVC e a mangueira antes de proceder a quaisquer cortes ou orifícios finais. **NOTA:** A unidade UVC é fornecida com (2) parafusos de montagem para instalação fácil.
- Ligue a saída do filtro e a unidade de entrada ao aquário (Consulte o manual do filtro para uma instalação correta).
- Purgue o seu filtro de caixa.
- Ligue o seu filtro de caixa a uma tomada elétrica e assegure-se de que a água flui para dentro e para fora do filtro de caixa.
- Ligue a unidade UVC a uma tomada elétrica.



### INSTALAÇÃO DO TEMPORIZADOR E FUNCIONAMENTO

Para instalar, ligue a alimentação do temporizador ao temporizador, e em seguida o temporizador à base da unidade UVC tal mostrado na imagem.



#### Para que a unidade UVC funcione continuamente:

Pressione o botão de alimentação no temporizador. A Luz de estado de funcionamento deverá acender-se a Verde para indicar funcionamento normal.

#### Para que a unidade UVC funcione de forma intermitente:

Depois de ligar a alimentação do temporizador, continue a pressionar o botão Cronómetro para percorrer os vários períodos de tempo de funcionamento: 4, 6, 8, 10 e 12 horas. Uma luz azul irá surgir junto ao tempo de funcionamento atualmente selecionado.

#### Luz de estado de funcionamento:

Indica ciclo de vida da lâmpada/unidade UVC. Uma luz Verde representa a funcionalidade adequada da lâmpada UVC. Uma luz Vermelha indica que a lâmpada expirou, o que implica substituição completa da unidade UVC.

#### Interrupção da alimentação:

Caso o temporizador seja desligado ou sofra uma falha na alimentação, a unidade UVC irá reverter para o mesmo tempo operacional inicialmente selecionado, assim que for novamente ligado a uma fonte de alimentação. Por exemplo, caso o temporizador tenha sido definido para operar durante 4 horas num período de 24 horas, ele continuará a operar por 4 horas a partir do momento em que a alimentação for restabelecida. Uma vez que o temporizador não tem a noção da hora do dia, caso deseje que a unidade UVC continue a funcionar durante 4 horas a partir das 8h00 da manhã, por exemplo, a unidade deverá ser ligada a uma fonte de alimentação às 8h00 da manhã. Para mudar de um período específico do temporizador para um funcionamento contínuo de 24 horas, desligue e ligue novamente o botão de alimentação. Assim irá restabelecer o funcionamento contínuo da unidade UVC.

### PARA SERVIÇO AUTORIZADO DE REPARAÇÃO EM GARANTIA

Caso tenha dúvidas sobre este produto ou necessite de peças de substituição, consulte o seu vendedor local. Para devoluções, entregue o produto e o recibo original na loja onde foi inicialmente comprado.

### RECICLAGEM

Este produto inclui o símbolo de triagem seletiva de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). Isto significa que este produto deve ser tratado de acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE para ser reciclado ou desmontado, de modo a minimizar o seu impacto ambiental. Para mais informações, entre em contato com as autoridades locais ou regionais.



**Os produtos eletrónicos não incluídos no processo de triagem seletiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde devido à presença de substâncias perigosas.**

### GARANTIA PADRÃO DE 2 ANOS

O esterilizador UV Fluval tem garantia para peças defeituosas e mão de obra por um período de 2 anos a partir da data da compra. Esta garantia é válida somente com prova de compra. A garantia é limitada a reparos ou substituição da unidade e não cobre quaisquer perdas consequentes ou danos a objetos ou seres vivos e nem dados a objetos animados ou inanimados, qualquer que seja a sua causa. Esta garantia é válida somente em condições de funcionamento normais para as quais a unidade foi concebida. Ela exclui quaisquer danos causados por uso irracional, instalação inadequada, adulteração, uso excessivo ou uso comercial. Esta garantia não abrange peças de desgaste ou que não tenham recebido manutenção de forma correta ou adequada.

**ISTO NÃO INFLUENCIA OS SEUS DIREITOS ESTATUTÁRIOS.**

## КОМПЛЕКТНОСТЬ

1. Защищенный от перегибания гофрированный шланг 18,5"/47 см
2. Магистральный УФ-стерилизатор 3 Вт
3. Две (2) стопорные гайки
4. Блок питания 100 —240 В/24 В
5. Два (2) винта крепления
6. Таймер на 24 часа



## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Для защиты от травм необходимо соблюдать основные меры предосторожности, включая указанные далее.

### 1. ПРОЧИТАЙТЕ И СОБЛЮДАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Сюда же относятся все важные примечания об использовании и обслуживании аппарата. Несоблюдение предписанных требований может стать причиной повреждения прибора или привести к травмам.

2. **ОПАСНОСТЬ.** Во избежание поражения электрическим током необходимо соблюдать особую осторожность, поскольку это аквариумное оборудование во время использования контактирует с водой. При возникновении любой из приведенных далее ситуаций не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство; если оно еще на гарантии, возвратите его в магазин, где была совершена покупка. Обнаружив признаки ненормальной утечки воды из устройства, немедленно вытащите вилку из розетки питания.

**А. Изделие НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНО для работы под водой. Не разрешается погружать изделие в воду! Если устройство упало в воду, НЕ ПЫТАЙТЕСЬ достать его!** Сначала выньте вилку питания устройства и только после этого доставайте его.

В. Если обнаружены признаки аномальной протечки воды в устройстве, либо срабатывает устройство защитного отключения (УЗО) (или прерыватель тока при электрическом замыкании на землю), отсоедините шнур питания от электросети (основного источника питания).

С. Внимательно осмотрите устройство после установки. Не следует подключать его при наличии воды на деталях, которые должны оставаться сухими. Если электрические компоненты устройства намочили, немедленно выньте вилку из розетки.

3. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ НАПРАВЛЯТЬ СВЕТ УЛЬТРАФИОЛЕТОВОЙ ЛАМПЫ В ГЛАЗА.** Прямое воздействие ультрафиолета может повредить глазам и коже.

4. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Эксплуатация устройства детьми или вблизи от них должна осуществляться под строгим присмотром. Это устройство может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями либо лицами без надлежащего опыта и знаний, если за ними обеспечен присмотр или они проинструктированы о безопасной эксплуатации устройства и осознают связанные с ним опасности. Детям запрещено играть с устройством. Очистка и техническое обслуживание пользователем не должны проводиться детьми без присмотра. Во избежание травм не прикасайтесь к движущимся или горячим деталям.

5. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.** Перед тем как опустить руки в воду, установить или снять какие-либо детали, а также выполнить любые операции по установке, обслуживанию или переноске оборудования, обязательно отключите или отсоедините все устройства в аквариуме от питания. Не разрешается дергать за шнур, чтобы вытащить вилку из розетки. Возьмитесь за вилку и потяните за нее до отсоединения от розетки. Если устройство не используется, обязательно вынимайте вилку из розетки.

6. Устройство не предназначено для ремонта. НЕ ПЫТАЙТЕСЬ разбирать прибор, он герметично закрыт и НЕ ПОДЛЕЖИТ обслуживанию. Замена предназначается весь прибор целиком.

7. Устройство оснащается несменной 3-ваттной лампой.

8. Прибор не требует чистки и технического обслуживания. НЕ ПЫТАЙТЕСЬ очистить устройство при помощи воды или другими средствами.

9. Устройство должно использоваться только с прилагающимся блоком питания.

10. Шнур питания не подлежит замене. В случае повреждения шнура устройство следует утилизировать.

11. Не используйте устройство, если его шнур или вилка повреждены, если оно неисправно, пострадало от падения или повреждено каким-либо иным образом. Шнур питания этого устройства не подлежит замене. В случае повреждения шнура устройство следует утилизировать. Никогда не обрезайте шнур.

12. Во избежание попадания влаги в разъемное соединение установите резервуар в стороне от настенной розетки, чтобы на нее не стекала вода. На каждом шнуре, соединяющем прибор в аквариуме с розеткой, пользователь должен устроить каплеуловительную петлю. Каплеуловительная кабельная петля — это часть шнура ниже уровня розетки или соединителя; если используется удлинитель, препятствующая передвижению воды вдоль шнура к розетке. НЕ ОТСОЕДИНЯЙТЕ шнур, если вилка или розетка намочили. Отключите питание через плавкий предохранитель или автоматический выключатель перед розеткой, отсоедините трансформатор и посмотрите, нет ли воды в розетке.

13. Устройство оснащено УФ-излучателем. Использование прибора не по назначению или повреждение корпуса могут привести к облучению. Даже в небольших дозах оно может нанести вред глазам и коже. Не разрешается пользоваться поврежденными устройствами.

14. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** При проведении обслуживания отсоедините все приборы.

15. Питание на прибор должно подаваться через устройство защитного отключения (УЗО) с номиналом не выше 30 мА.

16. Применение устройства не по назначению запрещено. Использование дополнительных приспособлений, не рекомендованных или не продаваемых производителем устройства, может создавать опасные условия.

- Не разрешается использовать изделие в плавательных бассейнах или в иных ситуациях, где в воде находятся люди.
- Изделие подходит для использования при температуре воды до 35 °С.
- Не допускается использовать изделие с легковоспламеняющимися или предназначенными для питья жидкостями.
- Во избежание перегрева следите, чтобы через фильтр всегда проходила вода, когда прибор УФ включен в сеть.
- Не следует ставить изделие там, где оно может упасть в воду. Его следует помещать в сухом защищенном месте с хорошей вентиляцией.

17. При необходимости воспользоваться удлинителем убедитесь, что место включения герметично закрыто от воды и пыли. Используйте шнур с соответствующими номинальными характеристиками. Шнур, рассчитанный на меньшую силу тока или мощность по сравнению с номинальными характеристиками устройства, может перегреться. Соблюдайте осторожность при прокладке шнура; он не должен натягиваться или путаться под ногами. Подключение должно выполняться квалифицированным электромонтажником.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не подключайте питание к прибору до полного и правильного окончания монтажа. Во время использования устройство всегда должно быть полностью заполнено водой.

18. Не обрезайте шланг.

## 19. СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

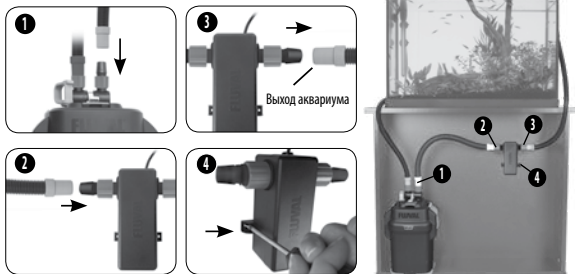
### ПОДГОТОВКА ФИЛЬТРА (СУЩЕСТВУЮЩАЯ НАСТРОЙКА)

1. Проверьте, чтобы внешний фильтр был отсоединен.
2. Перед установкой прибора УФ убедитесь, что внешний фильтр со шлангами освобождены от воды, а шланги вытасканы из аквариума.

## УСТАНОВКА УФС

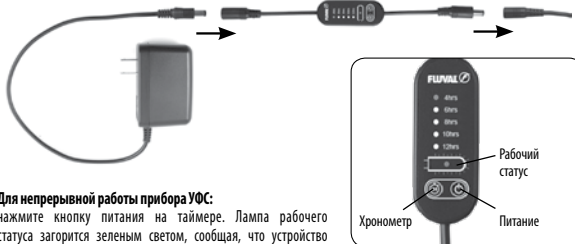
Прибор УФС совместим с внешними фильтрами серий Fluval 06 и 07 и подходит под выходной шланг внутренним диаметром 5/8" (16 мм) и внешним диаметром 1/8" (19 мм).

1. Вставьте гофрированный шланг, прилагающийся к прибору УФС, в выпускное отверстие внешнего фильтра и затяните гайку.
2. Подсоедините другой конец входящего в комплект шланга к одной стороне прибора УФС и затяните гайку.  
**ПРИМЕЧАНИЕ.** Прибор УФС имеет всенаправленное действие и работает в любую из двух сторон.
3. Подсоедините выходной шланг фильтра к противоположному (свободному) отверстию УФС и затяните гайку.
4. Чтобы обеспечить максимальный расход, НЕ УСТАНАВЛИВАЙТЕ прибор УФС выше горизонта воды в аквариуме. Прежде чем резать и сверлить под окончательные размеры, выполните пробный монтаж и убедитесь, что выходной шланг достает до аквариума, не образуя перегибов или колец. **ПРИМЕЧАНИЕ.** Для облегчения монтажа прибор УФС поставляется в комплекте с двумя (2) винтами крепления.
5. Закрепите выпуск фильтра и входной узел на аквариуме (порядок монтажа см. в инструкции для фильтра).
6. Заполните внешний фильтр водой.
7. Подключите внешний фильтр к электрической розетке и убедитесь, что вода течет внутрь фильтра и из него.
8. Подключите прибор УФС к электрической розетке.



## УСТАНОВКА И РАБОТА ТАЙМЕРА

Для установки таймера подключите к нему питание и затем подсоедините таймер к основанию прибора УФС, как показано на рисунке.



**Для непрерывной работы прибора УФС:** нажмите кнопку питания на таймере. Лампа рабочего статуса загорится зеленым светом, сообщая, что устройство работает нормально.

**Для периодической работы прибора УФС:** после включения питания таймер, продолжайте нажимать кнопку хронометра, последовательно переключаясь между разными периодами рабочего времени: 4, 6, 8, 10 и 12 часов. Рядом с действующим в настоящий момент рабочим временем появится синий индикатор.

**Индикатор рабочего статуса:** указывает рабочий ресурс лампы/прибора УФС. Зеленый индикатор показывает нормальную работу лампы УФС. Красный индикатор означает, что срок службы лампы закончился и требуется заменить весь прибор УФС.

### Отключение питания:

Если таймер отключен или произошел сбой электропитания, то после подключения к источнику питания блок УФС-облучения вернется к тому же времени работы, которое было выбрано изначально. Например, если таймер был настроен на работу в течение 4 часов в рамках 24-часового периода, он будет так же работать в течение 4 часов с момента повторного включения питания. Поскольку таймер не отслеживает время суток, то, например, если вы хотите, чтобы блок УФС-облучения работал в течение 4 часов с 8:00, он должен быть подключен к источнику питания в 8:00. Чтобы переключить таймер с режима работы в течение определенного времени на непрерывную 24-часовую работу, нажмите кнопку питания для выключения, а затем снова нажмите ее для включения. Это настроит блок УФС-облучения на режим постоянной работы.

## ДЛЯ ОФИЦИАЛЬНОГО ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА И ОБСЛУЖИВАНИЯ

Если у вас возникли вопросы о данном продукте или вам требуются запасные части, обратитесь в ближайший дилерский центр. Для возврата принесите товар и оригинал чека в магазин, где была совершена покупка.

## ПЕРЕРАБОТКА

На это изделие нанесен символ раздельной сортировки отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Это означает, что переработка или демонтаж этого изделия должны осуществляться в соответствии с требованиями Европейской директивы 2012/19/ЕС, чтобы свести к минимуму его воздействие на окружающую среду. За более подробной информацией обращайтесь в местные или региональные инстанции.



**Электронные изделия, не включенные в процесс раздельной сортировки, потенциально опасны для окружающей среды и здоровья человека из-за наличия опасных веществ.**

## СТАНДАРТНАЯ 2-ЛЕТНЯЯ ГАРАНТИЯ

На магистральный УФС-стерилизатор Fluval распространяется гарантия качества изготовления и отсутствия дефектных деталей в течение двух лет с момента покупки. Эта гарантия действительна только при наличии подтверждения покупки. Гарантия ограничивается только ремонтом или заменой и не покрывает косвенный ущерб, ущерб или причинение вреда живым существам или личному имуществу, а также последствия травм живых существ или повреждения имущества, независимо от их причины. Эта гарантия действительна только при нормальных условиях эксплуатации, на которые рассчитано это устройство. Она исключает любой ущерб, вызванный неразумным использованием, небрежностью, неправильной установкой, посторонним вмешательством, неправильной эксплуатацией или использованием в коммерческих целях. Гарантия не распространяется на износ, разбитое стекло или те части, которые не обслуживались должным образом.  
**ЭТО НЕ ВЛИЯЕТ НА ВАШИ ЗАКОННЫЕ ПРАВА.**



## ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

1. Wąż żebrowany 47 cm (18,5"), niełamiący się
2. Sterylizator wody z lampą UV-C 3 W
3. Dwie (2) nakrętki zabezpieczające
4. Zasilacz 100-240 V / 24 V
5. Dwie (2) śruby mocujące
6. Zegar 24-godzinny



## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**OSTRZEŻENIE** – Aby zapobiec możliwości odniesienia obrażeń, należy przestrzegać podstawowych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa, w tym wymienionych poniżej:

## 1. NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI DOTYCZĄCYMI BEZPIECZEŃSTWA I ICH PRZESTRZEGAĆ

Dotyczy to także wszystkich istotnych uwag dotyczących użytkowania i konserwacji urządzenia. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może skutkować obrażeniami ciała lub uszkodzeniem urządzenia.

2. **NIEBEZPIECZEŃSTWO** – Aby zapobiec możliwości porażenia prądem elektrycznym, należy zachować szczególną ostrożność ze względu na obecność wody w akwarium. W żadnej z wymienionych poniżej sytuacji nie wolno próbować przeprowadzania naprawy na własną rękę – należy oddać urządzenie do sklepu, w którym je zakupiono, pod warunkiem że jest ono na gwarancji. W razie jakiegokolwiek odbiegającego od normy wycieku wody z urządzenia należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania.

**A. Produkt NIE jest przystosowany do zanurzania. Nie wolno go zanurzać w wodzie! Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, NIE WOLNO** po nie sięgać. Przed wyjęciem go z wody należy najpierw odłączyć wtyczkę z gniazda.

B. Jeżeli urządzenie wykazuje jakiegokolwiek oznaki nietypowego wycieku wody lub następuje wywołanie wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) lub wyłącznika ziemnozwarciowego (GFCI), należy odłączyć przewód zasilający od sieci.

C. Po podłączeniu urządzenia dokładnie sprawdzić jego działanie. Nie wolno podłączać urządzenia do zasilania, jeżeli woda pozostaje na jakichkolwiek jego częściach, które mają pozostać suche. Jeżeli elementy elektryczne urządzenia ulegną zamoczeniu, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.

3. **UWAGA – GDY URZĄDZENIE JEST WŁĄCZONE, NIGDY NIE WOLNO PATRZEĆ NA LAMPĘ UV.** Bezpośrednie narażenie na działanie promieniowania ultrafioletowego może skutkować uszkodzeniem oczu i skóry.

4. **OSTRZEŻENIE** – Należy zachować szczególną ostrożność, kiedy urządzenie jest obsługiwane

przez dzieci lub znajdując się w ich pobliżu. Urządzenie to może być obsługiwane przez dzieci, które ukończyły 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, pod warunkiem zapewnienia im nadzoru lub przekazania instrukcji użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumienia przez te osoby związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić ani przeprowadzać konserwacji urządzenia bez nadzoru. Aby uniknąć możliwości odniesienia obrażeń, nie należy dotykać jakichkolwiek części ruchomych lub gorących.

5. **UWAGA** – Przed włożeniem rąk do wody, montowaniem lub wyjmowaniem jakichkolwiek części oraz przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich prac związanych z instalacją, konserwacją bądź obsługą urządzenia należy zawsze odłączyć od zasilania wszystkie urządzenia i akcesoria akwarium. Aby wyjąć wtyczkę z gniazda, nie wolno pociągać za przewód. Aby odłączyć urządzenie, należy pociągnąć za wtyczkę. Gdy urządzenie jest nieużywane, należy zawsze odłączyć je od gniazda.

6. Urządzenia nie można naprawiać. NIE wolno podejmować prób jego rozmontowania – jest ono zaplombowane i NIE podlega serwisowaniu. Należy wymienić je w całości.

7. Urządzenie jest dostarczane z żarówką 3 W, której nie można wymienić.
8. Urządzenia nie trzeba czyścić; jest ono bezobsługowe. NIE wolno go czyścić wodą ani jakąkolwiek inną substancją.
9. Urządzenia należy używać wyłącznie z dołączonym do zestawu zasilaczem.

10. Przewodu zasilającego nie można wymieniać. W razie jego uszkodzenia należy odpowiednio zutilizować całe urządzenie.
11. Nie wolno używać urządzenia, jeżeli jego przewód zasilający lub wtyczka jest uszkodzony/uszkodzona lub jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo bądź zostało upuszczone na ziemię lub uszkodzone w jakikolwiek inny sposób. Przewodu zasilającego urządzenia nie można wymieniać. W razie jego uszkodzenia należy zutilizować całe urządzenie. W żadnym wypadku nie wolno przecinać przewodu.

12. Aby nie dopuścić do zamoczenia wtyczki urządzenia, należy ustawić akwarium obok gniazda ściennego w taki sposób, aby woda nie mogła ściekać po wtyczce na gniazdo. Użytkownik powinien dla każdego przewodu łączącego urządzenie akwariorów z gniazdem wykonać „pętlę okapową”. „Pętla okapowa” stanowi część przewodu znajdującą się poniżej poziomu gniazda lub wtyczki, aby uniemożliwić ściekanie wody po przewodzie i przedostanie się jej do gniazda. W przypadku zamoczenia wtyczki lub gniazda NIE WOLNO odłączać przewodu. Przed odłączeniem transformatora i sprawdzeniem, czy w gnieździe nie ma wody należy wyjąć bezpiecznik lub ustawić wyłącznik na zasilaniu gniazda w pozycji wyłączającej.

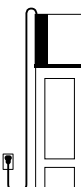
13. Urządzenie zawiera lampę UV-C. Użytkowanie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub uszkodzenie obudowy grozi narpromienianiem. Promieniowanie UV-C nawet w niewielkich dawkach może spowodować uszkodzenie oczu i skóry. Niesprawne urządzenie należy wyłączyć z eksploatacji.

14. **OSTRZEŻENIE** – Na czas konserwacji należy odłączyć wszystkie elementy urządzenia.

15. Urządzenie jest zasilane z zastosowaniem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym resztkowym prądzie roboczym nieprzekraczającym 30 mA.

16. Urządzenia wolno używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Używanie jakichkolwiek akcesoriów, które nie są zalecane lub które nie są sprzedawane przez producenta urządzenia może być przyczyną występowania niebezpiecznych warunków pracy.

- Produktu nie należy używać w basenach ani w innych miejscach, w których w wodzie zanurzają się ludzie.
- Produkt jest przystosowany do użytku przy temperaturze wody do 35°C.
- Produktu nie należy używać w połączeniu w cieczami zapalnymi lub przeznaczonymi do spożycia.
- Aby uniknąć przegrzania, należy zawsze sprawdzać, czy filtr pompkuje wodę przez urządzenie, a lampę UV-C jest podłączona.
- Produktu nie należy ustawiać w miejscach, z których może spaść do wody. Należy go ustawić w suchym, bezpiecznym miejscu z odpowiednią wentylacją.
- 17. Jeżeli trzeba zastosować przedłużacz, należy sprawdzić, czy połączenie jest wodoszczelne i pyłoszczelne. Przedłużacz musi posiadać wymagane parametry znamionowe. Przewód przystosowany do mniejszej wartości znamionowej natężenia prądu lub mocy niż urządzenie może się przegrzewać.



Przewód zasilający powinien zostać ułożony w sposób zapobiegający możliwości potknięcia się o niego. Połączenia elektryczne powinny zostać wykonane przez wykwalifikowanego elektryka.

**OSTRZEŻENIE** – Zasilanie można włączyć dopiero wtedy, gdy urządzenie jest całkowicie i prawidłowo zamontowane. Urządzenie podczas pracy musi być cały czas wypełnione wodą.

18. Nie wolno przycinać węża.

## 19. NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

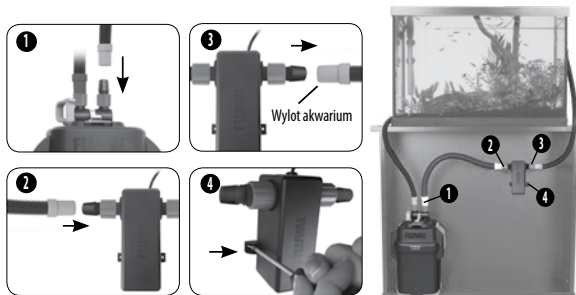
### PRZYGOTOWANIE FILTRA (DOTYCHCZASOWA KONFIGURACJA)

1. Upewnić się, czy filtr zbiornika jest odłączony.
2. Przed rozpoczęciem montażu lampy UV-C sprawdzić, czy w zbiorniku i jego wężach nie ma wody oraz czy wężę są odłączone od akwarium.

### MONTAŻ LAMPY UV-C

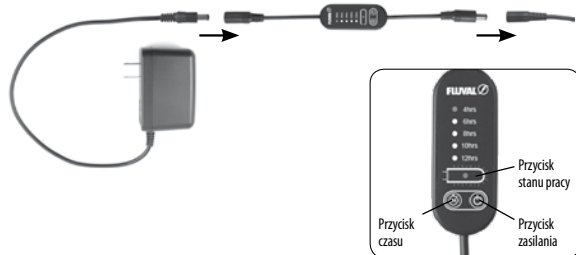
Lampa UV-C współpracuje z filtrami Fluval serii 06 i 07, a także z filtrami przystosowanymi do zewnętrznych wężów o średnicy wewnętrznej 16 mm (5/8") i średnicy zewnętrznej 19 mm (1/8").

1. Podłączyć wąż żebrowany dołączony do zestawu do złącza wylotowego filtra i dokręcić nakrętkę.
2. Drugi koniec węża podłączyć do lampy UV-C i dokręcić nakrętkę.  
**UWAGA:** Lampę UV-C można ustawić w wielu kierunkach.
3. Połączyć wylot węża z przeciwnym (nieużywanym) złączem lampy UV-C i dokręcić nakrętkę.
4. Aby zapewnić optymalny przepływ, lampy UV-C NIE NALEŻY montować nad lustrem wody akwarium. Aby sprawdzić, czy wąż wylotowy jest doprowadzony do akwarium bez żadnych załamania i zapętleń, przed wykonaniem nacięć i otworów należy wstępnie zamontować lampę UV-C. **UWAGA:** Do lampy UV-C dołączone są dwie (2) śruby mocujące ułatwiające montaż.
5. Przymocować do akwarium wylot filtra i moduł wlotowy (prawidłową procedurę montażu omówiono w instrukcji obsługi filtra).
6. Zalać filtr zbiornika.
7. Podłączyć filtr zbiornika do gniazda elektrycznego i sprawdzić, czy woda przepływa przez filtr w obu kierunkach.
8. Podłączyć lampę UV-C do gniazda elektrycznego.



### MONTAŻ I OBSŁUGA ZEGARA

Aby zamontować zegar, należy podłączyć zasilacz do zegara, a następnie podłączyć zegar do podstawy lampy UV-C w sposób przedstawiony na poniższym zdjęciu.



### Aby lampa UV-C działała w sposób ciągły:

Naciśnąć przycisk zasilania na zegarze. Dioda stanu pracy powinna zaświecić się na zielono, co sygnalizuje prawidłowe działanie.

### Aby lampa UV-C działała w sposób przerywany:

Po włączeniu zasilania zegara użyć przycisku czasu w celu wybrania czasu pracy: 4, 6, 8, 10 i 12 godzin. Obok wybranego czasu pracy zaświeci się niebieska kontrolka.

### Kontrolka stanu pracy:

Informuje o czasie użytkowania żarówki/lampy UV-C. Kolor zielony oznacza prawidłowe działanie żarówki UV-C. Kolor czerwony oznacza, że upłynął czas użytkowania żarówki i trzeba wymienić całą lampę UV-C.

### Przerwa w zasilaniu:

Jeśli zegar sterujący jest odłączony od zasilania lub nastąpi awaria zasilania, urządzenie UVC po ponownym podłączeniu do źródła zasilania powróci do tego samego modelu pracy, który został początkowo wybrany. Przykładowo, jeżeli zegar sterujący został ustawiony na pracę przez 4 godziny w ciągu doby, to będzie on kontynuował swoje działanie przez 4 godziny od momentu przywrócenia zasilania. Z uwagi na to, że zegar sterujący nie uwzględnia pory dnia, w celu zapewnienia ciągłości pracy urządzenia UVC przez 4 godziny, na przykład od 8:00 rano, urządzenie powinno być podłączone do źródła zasilania właśnie o tej godzinie. Aby przełączyć zegar sterujący z określonego czasu pracy na ciągłą pracę 24-godinną, należy naciśnąć przycisk „zasilania” w celu wyłączenia urządzenia, a następnie należy naciśnąć ten przycisk ponownie, by je włączyć. Pozwoli to na ponowne uruchomienie urządzenia UVC w pełnym wymiarze czasu pracy.

### AUTORYZOWANY SERWIS GWARANCYJNY

Pytania dotyczące produktu oraz zamawiania na części zamienne należy kierować do najbliższego sprzedawcy. Można затożyć produkt pierwotnemu sprzedawcy za okazaniem oryginału dowodu zakupu.

### RECYKLING

Na produkcie znajduje się symbol, który oznacza obowiązek przeznaczenia zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE) do selektywnej zbiórki odpadów. Oznacza to, że produkt musi zostać przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki w sposób określony postanowieniami europejskiej dyrektywy 2012/19/UE w celu przeznaczenia go do recyklingu w sposób zapewniający ograniczenie niekorzystnych konsekwencji dla środowiska. Więcej informacji na ten temat można uzyskać od władz lokalnych.



**Ze względu na obecność substancji niebezpiecznych, produkty elektroniczne nieprzekazane do procesu selektywnej zbiórki odpadów stanowią potencjalne zagrożenie dla środowiska i ludzkiego zdrowia.**

### 2-LETNIA GWARANCJA W STANDARDZIE

Steryliizator wody Fluval z lampą UV-C jest objęty gwarancją dotyczącą wadliwych części i robocizny, obowiązującą przez okres 2 lat od daty zakupu. Gwarancja obowiązuje pod warunkiem okazania dowodu zakupu. Gwarancja jest ograniczona wyłącznie do naprawy lub wymiany uszkodzonej części i nie obejmuje jakichkolwiek szkód wynikowych ani strat lub szkód dotyczących wyposażenia bądź ryb czy też jakiegokolwiek mienia prywatnego, jak również wszelkiego rodzaju obiektów ożywionych lub nieożywionych, bez względu na ich przyczynę. Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie pod warunkiem przestrzegania normalnych warunków użytkowania urządzenia, do których jest ono przeznaczone. Nie obejmuje ona jakichkolwiek uszkodzeń spowodowanych nierozsądnym użytkowaniem, zaniedbaniem, nieprawidłowym montażem, wprowadzeniem jakichkolwiek przeróbek, użytkowaniem w celach, do których urządzenie nie jest przeznaczone bądź do celów handlowych. Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia i nie obowiązuje w odniesieniu do uszkodzeń spowodowanych brakiem przeprowadzania prac konserwacyjnych.

**POWYŻSZE POSTANOWIENIA NIE STANOWIĄ NARUSZENIA PRAW KONSUMENTÓW OKREŚLONYCH OBOWIĄZUJĄCYMI PRZEPISAMI.**

## CO BALENÍ OBSAHUJE

1. Nesmyčkový žebrovaná hadice o délce 18,5" / 47 cm
2. 3W průtokový UV-C sterilizátor
3. Dvě (2) matice
4. Napájecí kabel 100-240V/24V
5. Dva (2) vruty pro instalaci zařízení
6. 24hodinový časovač



## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**VÝSTRAHA** – Pro ochranu před zraněním dodržujte základní bezpečnostní opatření, včetně následujících:

### 1. PŘEČTĚTE SI A DODRŽUJTE VEŠKERÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. a všechna důležitá sdělení ohledně použití a údržby tohoto zařízení. Nedodržení těchto pokynů může způsobit poškození přístroje nebo zranění.
2. **NEBEZPEČÍ** – Abyste předešli možnému zásahu elektrickým proudem, postupujte s mimořádnou opatrností, protože při použití vybavení do akvária se využívá voda. Při žádné z následujících situací se nepokoušejte provádět opravy sami; pokud je spotřebič ještě v záruční době, vraťte jej do obchodu, kde jste jej zakoupili. Jestliže spotřebič jeví známky neobvyklého prosakování vody, ihned jej odpojte od zdroje napájení.
  - A. Tento výrobek **NENÍ určen k ponořování do vody. Neponořujte jej do vody! Pokud spotřebič spadne do vody, NESAHĚJTE** pro něj. Nejprve jej odpojte a pak jej vytáhněte.
  - B. Pokud spotřebič vykazuje jakékoliv známky abnormálního úniku vody nebo pokud se vypnou jističe RCD (nebo GFCI – zemního proudu), odpojte napájecí šňůru od sítě (hlavního zdroje).
  - C. Po instalaci spotřebič pečlivě prohlédněte. Jestliže je na částech, které by neměly být mokré, voda, neměli byste jej připojovat k napájení. Pokud se elektrické části spotřebiče namočí, okamžitě ho odpojte od napájení.
3. **UPOZORNĚNÍ** – **NIKDY SE NEDÍVEJTE PŘÍMO DO UV LAMPY, KDYŽ JE ZAPNUTÁ.** Pokud své oči a pokožku vystavíte přímému ultrafialovému světlu, může to poškodit.
4. **VÝSTRAHA** – Pokud spotřebič používají děti nebo jej někdo používá v jejich blízkosti, je nutný řádný dohled. Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dozorem či pokud jsou poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou hrozící nebezpečí. Děti si nesmí se spotřebičem hrát. Děti bez dozoru nesmí provádět čištění a údržbu zařízení. Abyste předešli poranění, nedotýkejte se potyblivých nebo horkých částí.
5. **UPOZORNĚNÍ** – Před vložením rukou do vody, nasazováním nebo srnáním součástí a během instalace, údržby vybavení či manipulace s ním vždy odpojte všechny spotřebiče v akváriu od elektrického přívodu. Kabel nikdy nevytahujte ze zásuvky trhnutím. Uchopte zástrčku a vytáhněte ji. Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy jej vypojte ze zásuvky.
6. Tento přístroj není možné opravit. NESNAŽTE SE toto zařízení rozebrat, je pevně uzavřené a NELZE je opravit. Je možno pouze vyměnit celé zařízení.
7. Tento přístroj obsahuje trivattovou žárovku, kterou není možno vyměnit.
8. Tento přístroj nevyžaduje čištění ani obsluhu. NEPOKOUŠEJTE SE zařízení vyčistit vodou ani jiným prostředkem.
9. Pro přívod elektřiny do tohoto přístroje používejte vždy tu napájecí jednotku, která s ním byla dodána.
10. Napájecí kabel není možno vyměnit. Pokud dojde k jeho poškození, spotřebič by měl být řádně zlikvidován.

11. Spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený kabel či zástrčku, pokud je porouchaný nebo pokud došlo k jeho upuštění či jakémukoli poškození. Napájecí kabel tohoto spotřebiče nelze vyměnit. Pokud dojde k jeho poškození, spotřebič by měl být zlikvidován. Kabel nikdy neodstřihávejte.
12. Abyste předešli případnému namočení zástrčky spotřebiče, umístěte ho stranou od zásuvky na stěnu, aby na zásuvku nebo zástrčku nemohla kapat voda. Na každém kabelu, který od přístroje vede a je zastrčen do zásuvky, vytvořte „odkapávací smyčku“. „Odkapávací smyčka“ je ta část kabelu, která se nachází pod úrovní zásuvky (nebo konektoru, pokud je použit prodlužovací kabel). Tato smyčka brání tomu, aby po kabelu stékala voda rovnou k zásuvce. Pokud je zástrčka či zásuvka mokrá, napájecí kabel NEVTAHAJTE. Vypněte pojistku nebo jistič obvodu, který dotýčnou zásuvku napájí, poté odpojte transformátor a zkontrolujte, zda v zásuvce není voda.
13. Tento přístroj obsahuje UV zářič. Neplánované použití tohoto přístroje, případně poškození jeho pláště, může způsobit zranění. Vystavení tomuto záření může poškodit oči a pokožku. Poškozené zařízení by se nemělo používat.
14. **VÝSTRAHA** – Před zahájením údržby odpojte všechna zařízení.
15. Přístroj by měl být napájen prostřednictvím proudového chrániče (RCD) s jmenovitým reziduálním provozním proudem maximálně 30 mA.
16. Přístroj nepoužívejte k jinému účelu, než k jakému je určen. Použití příslušenství nedoporučeného nebo nedodávaného výrobcem zařízení může způsobit rizikový stav výrobku.
  - Nepoužívejte tento výrobek v bazénech a jiných vodních systémech, do kterých se ponoříte lidé.
  - Výrobek je vhodný ke sterilizaci vody, jejíž teplota nepřesahuje 35 °C.
  - Nepoužívejte tento výrobek ke sterilizaci hořlavých a plnitých tekutin.
  - Když je UV sterilizátor zapojen do elektrické sítě, vždy se ujistěte, že do něj filtr vhání vodu, aby nedošlo k přehřátí celého zařízení.
  - Tento výrobek neumísťujte tam, kde by mohl spadnout do vody. Instalujte ho na suché, chráněné a dostatečně větrané místo.
17. V případě, že musíte použít prodlužovací kabel, zajistěte, aby bylo toto připojení vodotěsné a zabezpečené proti prachu. Použijte kabel s vhodnými parametry. Kabel určený pro nižší proudové nebo výkonové zatížení, než stanoví specifikace spotřebiče, se může přehřát. Kabel umístěte tak, aby o něj nebylo možné zakopnout nebo za něj tahat. Připojení by měl provést kvalifikovaný elektrikář.

**VÝSTRAHA** – Zařízení nezapojujte do elektrické sítě, pokud není nalezitě a úplně sestaveno. Zařízení by vždy během činnosti mělo být zcela naplněné vodou.

18. Nepřestřihávejte hadici.

## 19. TYTO POKYNY USCHOVEJTE

### PŘÍPRAVA FILTRU (SE STÁVAJÍCÍM NASTAVENÍM)

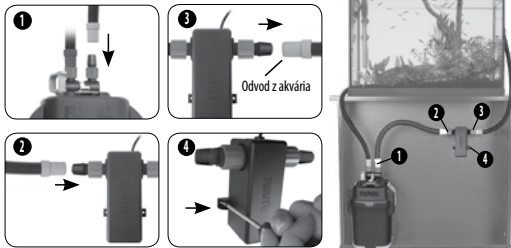
1. Ujistěte se, že je nádržka s filtrem odpojena z elektrické sítě.
2. Než zahájíte instalaci UV sterilizátoru, přesvědčte se, že v nádrže ani v připojených hadicích není voda a že tyto hadice nejsou v akváriu.

### INSTALACE UV STERILIZÁTORU

UV sterilizátor je kompatibilní s nádržkami s filtrem, jejichž vypouštěcí hadice má vnitřní průměr 5/8" (16 mm) a vnější průměr 1/8" (19 mm), a rovněž také s nádržkami série Fluval 06 a 07.

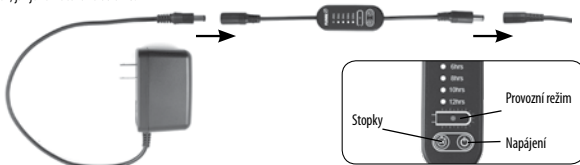
1. Vložte žebrovanou hadici, která byla dodána zároven s UV sterilizátorem, do přípojky na vypouštěcí hadici na nádrže s filtrem a utáhněte matiči.
2. Zapojte druhý konec této hadice do přípojky na straně UV sterilizátoru a utáhněte matiči.
 

**POZNÁMKA:** UV sterilizátor je obousměrný, může tedy fungovat v obou směrech.
3. Zapojte vypouštěcí hadici nádrží do protěží (zatím nepoužíte) přípojky na UV sterilizátoru a utáhněte matiči.
4. NEINSTALUJTE UV sterilizátor nad úroveň hladiny vody v akváriu. Tak zajistíte maximální možný průtok vody sterilizátorem. Aby vypouštěcí hadice na své cestě k akváriu nevyvolala žádné smyčky, doporučujeme UV sterilizátor i hadici nejprve zkusmo nainstalovat a pak teprve udelat definitivní úpravu (např. odstránění nebo vyřezání otvoru). **POZNÁMKA:** Abychom svým zákazníkům usnadnili instalaci UV sterilizátoru, dodáváme s ním i dva (2) vruty.
5. Připevněte přírodní a vypouštěcí hadici nádrží s filtrem k akváriu. (Podrobnější informace o nalezitě instalaci najdete v manuálu k filtru.)
6. Nechte nádržku s filtrem naplnit vodou.
7. Zapojte nádržku s filtrem do elektrické sítě a ujistěte se, zda do ní a z ní proudí voda.
8. Zapojte UV sterilizátor do elektrické sítě.



### INSTALACE A POUŽITÍ ČASOVAČE

Časovač nainstalujete tak, že k němu připojíte přívod elektrického proudu a poté časovač připevníte ke spodní straně UV sterilizátoru tak, jak je naznačeno na obrázku.



#### UV sterilizátor nastavíte k trvalé činnosti takto:

Stisknete tlačítko Napájení (Power) na časovači. Indikátor provozního režimu se rozsvítí zeleně, což značí normální činnost sterilizátoru.

#### UV sterilizátor nastavíte k přerušované činnosti takto:

Poté, co jste stiskli tlačítko Napájení na časovači, mačkejte tlačítko Stopky (Stopwatch), dokud nevyberete požadovanou délku činnosti sterilizátoru: 4, 6, 8, 10 a 12 hodin. Vedle vybrané délky činnosti se rozsvítí modré světlo.

#### Indikátor provozního režimu:

Toto světlo signalizuje stav UV zárovky a celého zařízení. Pokud svítí zeleně, znamená to, že zárovka správně funguje. Pokud svítí červeně, zárovka přestala fungovat a je tedy nutno koupit nový UV sterilizátor.

#### Přerušení napájení:

Pokud časovač vytáhnete ze zásuvky nebo pokud dojde k přerušení přívodu elektrické energie, UV sterilizátor se po obnovení napájení vrátí do toho režimu, na jaký byl původně nastaven. Příklad: Časovač byl nastaven tak, aby sterilizátor běžel 4 hodiny během každých 24 hodin. V takovém případě časovač zapne sterilizátor okamžitě po obnovení přívodu elektrické energie a nechá ho běžet po dobu 4 hodin. Časovač nemá zabudované hodiny, takže nezná aktuální čas. Pokud tedy například chcete, aby se UV sterilizátor zapínal vždy na 4 hodiny každý den v 8:00, zapojte celou jednotku do elektrické sítě v 8:00. Přejete-li si jednotku přepnout z konkrétní nastavené délky činnosti na činnost 24hodinovou, vypněte tlačítko napájení („Power“) a poté jej znovu zapněte. Tak se UV sterilizátor znovu nastaví na nepřetržitou činnost.

### AUTORIZOVANÝ ZÁRUČNÍ SERVIS:

Pokud máte dotazy ohledně výrobku nebo potřebujete náhradní díly, obraťte se prosím na svého prodejce. Pokud chcete výrobek vrátit, přineste ho spolu s původní účtenkou do obchodu, ve kterém jste ho zakoupili.

### POKYNY PRO ZACHÁZENÍ S ODPADEM

Toto zařízení je opatřeno symbolem vztahující se k třídění odpadu pro odpadní elektrická a elektronická zařízení (WEEE). To znamená, že s tímto produktem je třeba zacházet v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU, aby byla zajištěna jeho recyklace nebo demontáž za účelem minimalizace jeho dopadu na životní prostředí. Podrobnější informace vám poskytne místní či regionální orgán pověřený nakládáním s odpadem.



Elektronická zařízení nezahrnutá do procesu zvláštního třídění jsou potenciálně nebezpečná pro životní prostředí a lidské zdraví z důvodu přítomnosti nebezpečných látek.

### STANDARDNÍ DVOULETÁ ZÁRUKA

Na průtokový UV sterilizátor firmy Fluval se vztahuje záruka na vadné součástky a opravy po dobu 2 let od data nákupu. Tato záruka je platná pouze s dokladem o koupi. Záruka je omezená výhradně na opravy a výměny a nekrývá následnou ztrátu, ztráty nebo škody na zvířatech a osobním majetku ani poškození živých či neživých předmětů, bez ohledu na jejich příčinu. Záruka je platná pouze za normálních provozních podmínek, pro něž je přístroj určen. Tím jsou vyloučeny jakékoliv škody způsobené nepřiměřeným použitím, nedbalostí, nesprávnou instalací, manipulací, hrubým zacházením nebo komerčním použitím. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení dílů, rozbití skla nebo součástí, které nebyly řádně nebo správně udržovány.

**TÍM NEJSOU OVLIVNĚNA VAŠE ZÁKONNÁ PRÁVA.**

### A CSOMAG TARTALMA

- 18,5"-es / 47-cm-es megtörőmentes, bordázott tömlő
- 3W UVC soros víz tisztító egység
- Kettő (2) záróra
- 100-240V/24V tápegység
- Kettő (2) rögzítőcsavar
- 24-órás időzítő



## FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**FIGYELEM** – A balesetek megelőzése érdekében többek között az alábbi óvintézkedéseket kell megtenni:

### 1. OLVASSA EL ÉS TARTSA BE AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI UTASÍTÁST

és a jelen berendezés használatára és karbantartására vonatkozó összes fontos tájékoztatást. A jelen tanács figyelmen kívül hagyása a berendezés károsodását személyi sérülést eredményezhet.

- VESZÉLY** – Az esetleges áramütés elkerüléséhez körültekintően kell eljárni, mivel az akváriumi berendezéseket Ön vizes közegben fogja használni. Az alábbiakban felsorolt esetek semelyikében se próbálja meg a javításokat saját maga elvégezni. Juttassa vissza a berendezést abba az üzletbe, ahol vásárolták, ha még érvényes rá a garancia. Ha a berendezésen rendellenes vízszivárgásra utaló bármilyen jelet lát, akkor azonnal húzza ki a berendezést a tápforrásból. **A ezt a terméket NEM úgy tervezték, hogy folyadékba lehessen meríteni. Ne merítse vízbe a terméket! Ha a berendezés mégis beleesne a vízbe, NE VÍVULJON utána.** Először húzza ki a tápellátásból, a vízből csak azután emelje ki.
- Ha a berendezésből rendellenes módon folyik a víz, vagy az FI-relé, ill. az áramvédő kapcsoló lekapcsol, húzza ki a tápkábelt a hálózathoz (a fő tápellátásból).
- A telepítést követően körültekintő módon ellenőrizze a berendezést. Ne helyezze tápellátás alá, az az egység olyan részelt is víz érte, amelyek nem vízállók vagy természetüktől fogva nem érthetnek víz ezeket a részeket. Ha a berendezés elektromos részét víz érte, azonnal húzza ki a tápellátásból.
- VIGYÁZAT – SOHA NE NEZZEN BELE AZ UV-LÁMPÁBA, AMIKOR AZ BE VAN KAPCSOLVA.** Az ultravioleta fénynek történő közvetlen kitettség a szem és a bőr sérülését okozhatja.
- FIGYELMEZTETÉS** – Ha bármely berendezést gyermek használ vagy azt gyermek közelében használják, akkor szigorú felügyelet szükséges. A jelen berendezést 8 évnel idősebb gyermekeknek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyeknek, illetve tapasztalatlan vagy laikus személyeknek csak akkor szabad használniuk, ha felügyelet mellett vannak vagy megkapták a berendezés biztonságos használatára vonatkozó utasításokat és megértik a kapcsolódó kockázatokat. Gyermekeknek tilos a berendezéssel játszaniuk. A tisztítást és a felhasználói karbantartást tilos gyermekeknek végezniük, ha nem állnak felügyelet alatt. A személyi sérülés elkerülése érdekében ne érijen mozgó alkatrészekhez vagy forró alkatrészekhez.
- VIGYÁZAT** – Mielőtt az akvárium vízébe nyúlna, a berendezés egyes részeit helyezzén fel vagy távolítan el, vagy a készülék telepítését, karbantartását vagy mozgatását hajtáná végre, minden esetben húzza ki vagy csatlakoztassa le az elektromos ellátásról az akvárium összes berendezését. A csatlakozófejet soha ne húzza ki az aljzatból a kábelnél fogva. A lecsatlakoztatáshoz fogja meg a csatlakozófejet és húzza ki. Ha nem használja, minden esetben húzzon ki az aljzatból bármilyen berendezést.
- Ezt a berendezést nem lehet megjavítani. NE próbálja szétszerelni ezt az eszközt. Le van zárva és NEM szervizelhető. Az egész eszközt ki kell cserélni.



- A jelen berendezéshez egy 3-wattos izzót mellékelünk, amely nem cserélhető.
- A jelen berendezés nem igényel tisztítást és karbantartásmentes. NE próbálja megtisztítani az egységet víz vagy más anyag segítségével.
- A jelen berendezést csak a mellékelt tápegységgel szabad használni.
- A tápkábel nem cserélhető. Ha a kábel megsérül, akkor a berendezést megfelelő módon ki kell selejtezni.
- Ne üzemeltesse a berendezést (egyéb berendezést sem), ha annak kábele vagy csatlakozófeje sérült, a berendezés hibásan működik, leejtették vagy bármilyen módon megsérült. A jelen berendezés tápkábele nem cserélhető. Ha a kábel megsérül, akkor a berendezést ki kell selejtezni. Soha ne vágja el a kábelt.
- Ahhoz, hogy ne érhesse víz a berendezés csatlakozófejét, helyezze a tartályt a fali aljzat oldalára, így nem fog víz csepegni az aljzatra. A felhasználónak „csepegetőtűhorok” kell biztosítania minden egyes olyan kábel esetében, amely akváriumi eszközt csatlakoztat az aljzathoz. A „csepegetőtűhorok” a kábelnek az aljzat szintje alá eső része (vagy a csatlakozó szintje alá eső része, ha hosszabbított használ) és megakadályozza, hogy a víz a kábeltől az aljzatra folyhasson. Ha a csatlakozófeje vagy az aljzat vízes lett, NE húzza ki a kábelt. Az aljzathoz tartozó biztosíték vagy áramkör-megszakító hálózati csatlakozását szüntesse meg, majd húzza ki a transzformátort az aljzathoz és vizsgálja meg, kerül-e víz az aljzathoz.
- A jelen berendezés tartalmaz egy UVC kibocsátó egységet. A berendezés nem rendeltetészerű használata vagy a ház területének a sérülése sugárzást eredményezhet. A kitettséggel még kis dózísban is a szem és a bőr sérülését okozhatja. Sérült egységeket nem szabad üzemeltetni.

**FIGYELMEZTETÉS** – Ha Ön karbantartást végez, akkor válassza le az összes berendezést.

15. A berendezést olyan áram-védőkapcsolón (FI relén) keresztül kell árammal ellátni, amelynek a névleges maradék üzemi áramerőssége nem haladja meg a 30 mA-t.

16. Ne használja a berendezést a rendeltetésétől eltérő célra. A biztonságos használatra veszély jelentenek az olyan alkatrészek/kiegészítők, amelyeket nem a berendezés gyártója javasol vagy értékesít.

- Ne használja a jelen terméket olyan helyeken, ahol emberek merülhetnek a vízbe, például úszómedencében vagy egyéb helyeken.
- A jelen termék legfeljebb 35 °C-os hőmérsékletű vízzel történő használatra alkalmas.
- Ne használja a jelen terméket gyűlékony vagy ítható folyadékokhoz sem.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében mindig gondoskodjon arról, hogy a szűrő szivattyúzott vizet az egységen keresztül, amikor az UVC be van dugva.
- A jelen terméket tilos olyan helyre tenni, ahonnan beleeshet a vízbe. Száraz és védett helyre kell tenni, ahol megfelelő mértékű a szellőzés körülötte.

17. Ha hosszabbítókábel kell használni, akkor gondoskodjon arról, hogy a csatlakozás vízálló és porálló legyen. Megfelelő besorolású és névleges teljesítményű kábelt kell használni. A berendezés amper- és wattértékéhez képest kevesebb amper- és wattértékkel rendelkező hosszabbító túlmelegedhet. A kábel elhelyezésére ügyeljen, nehogy bárki elbotoljon benne vagy megrántsza azt. A csatlakoztatást minősített elektronikus beszerelőnek kell végrehajtania.

**FIGYELMEZTETÉS** – Csak akkor csatlakoztassa az áramot az egységhez, amikor az egység teljesen és helyesen össze van szerelve. Az egységnek működés közben mindig teljesen fel kell töltnie lennie vizzel.

18. Ne vágja el a tömlőt.

## 19. AZ ÚTMUTATÓT TEGYE BIZTONSÁGOS, A KÉSŐBBIEKBE IS HOZZÁFÉRHETŐ HELYRE

### A SZÜRŐ ELŐKÉSZÍTÉSE (MEGLÉVŐ KONFIGURÁCIÓ)

- Győződjön meg arról, hogy a tartályszűrőt ki van húzva.
- Mielőtt elkezdi az UVC egység telepítését, győződjön meg arról, hogy a tartályból és annak tömlőiből kiürült a víz, valamint, hogy a tömlőket eltávolította az akváriumból.

### UVC TELEPÍTÉS

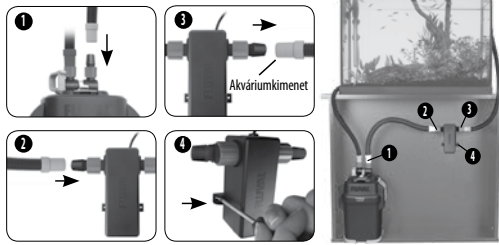
Az UVC egység a)2) 5/8" (16 mm) belső átmérőjű kimeneti tömlőken és a)2) 1/8" (19 mm) külső átmérőjű tömlőken túl kompatibilis a Fluvial 06 és 07 sorozatú tartályszűrőkkel is.

- Helyezze be az UVC egységhez mellékelt bordázott tömlőt a tartályszűrő kimeneti fejezébe, majd húzza meg a csavaranyát.
- Csatlakoztassa az UVC-hez mellékelt tömlő másik végét az UVC egység egyik oldalába, majd húzza meg a csavaranyát.

**MEGJEGYZÉS:** Az UVC egység többirányú, így bármelyik irányban működhet.

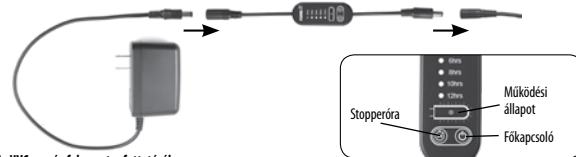
- Csatlakoztassa a szűrő kimeneti tömlőjét az ellenéletes (nem használt) UVC fejhez, majd húzza meg a csavaranyát.
- A maximális áramlás biztosítása érdekében az UVC egységet NE telepítse az akvárium vízszintje fölé. Mielőtt elvégzi a végleges vágásokat és elkészíti a végleges furatokat, az UVC egység és a tömlő próbárgörgetésével győződjön meg arról, hogy a kimeneti tömlő megtörés és hurok nélkül eléri az akváriumot. **MEGJEGYZÉS:** Az UVC egységhez 2) rögzítősavart mellékelünk a könnyű telepítés érdekében.

- Csatlakoztassa a szűrő kimeneti és bemeneti szerelvényét az akváriumhoz (a megfelelő telepítés érdekében tekintse meg a szűrő kézikönyvét).
- Töltse fel a tartályszűrőt az indítás előtt.
- Csatlakoztassa a tartályszűrőt az elektromos aljzathoz és győződjön meg arról, hogy a víz be- és kiáramlik a tartályszűrőbe.
- Csatlakoztassa az UVC egységet az elektromos aljzathoz.



### AZ IDŐZÍTŐ TELEPÍTÉSE ÉS ÜZEMELTETÉSE

A telepítéshez csatlakoztassa az időzítő tápegységét az időzítőhöz, majd az időzítőt az UVC egység aljához, ahogy az a képen látható.



#### Az UVC egység folyamatos futtatásához:

Nyomja meg az időzítő Főkapcsoló gombját. A Működési állapot lámpának ideális esetben zölden kell világítania, ezzel jelezve a normál működést.

#### Az UVC egység szakaszos futtatásához:

Miután bekapcsolja az időzítőt, nyomja meg (szükség szerint többször) a Stopperóra gombot a különféle működési időszakok közül történő választáshoz: 4, 6, 8, 10 és 12 óra. A jelenleg aktív működési idő mellett megjelenik egy kék lámpa.

#### Operating Status (Működési állapot) lámpa:

Ez jelzi az UVC izzó/egység életpéldáját. A zöld lámpa az UVC izzó megfelelő működését jelzi. A piros lámpa azt jelzi, hogy az izzó érvényességi ideje lejárt, így a teljes UVC egységet ki kell cserélni.

#### Áramkimaradás:

Az időzítő kihúzták az aljzathoz vagy áramkimaradás érte, az UVC-egység a tápellátáshoz történő csatlakozást követően visszaáll az első alkalommal kiválasztott üzemi módba. Például ha az időzítőt úgy állították be, hogy 24 órás időtartam alatt 4 óra hosszán keresztül üzemeljen, akkor a tápellátás visszatérése után 4 óra hosszán keresztül fog üzemelni. Az időzítő nem méri, hogy éppen mennyi az idő, ezért ha azt szeretné, hogy az UVC-egység reggel 8 órától kezdve működjön 4 óra hosszán át, akkor az egységet reggel 8 órakor kell a tápellátáshoz csatlakoztatni. Ha bizonyos időzített időtartamról folyamatos 24 órás üzemelésre szeretné kapcsolni az egységet, akkor a tápellátó gombot először kapcsolja ki, majd újra kapcsolja be. A művelet elvégzésével az UVC teljes üzemi móddal fog működni.

### AZ ÉRVÉNYES GARANCIÁN BELÜLI JAVÍTÁSI SZOLGÁLTATÁSRA VONATKOZÓAN

Ha kérdése merülne fel a termékkel vagy cserealkatrészre lenne szüksége, akkor kérjük, vegye fel a kapcsolatot a helyi forgalmazóval. Munkásszakállás esetén: kérjük, adja át a terméket az eredeti vásárlást igazoló nyugtával abban az üzletben, ahol azt vásárolta.

### ÚJRÁHOSZNOSÍTÁS

A terméken az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaiknak (WEEE) elkülönített módon történő újrahasznosítására utaló jel található. A fentiek azt jelentik, hogy a terméket a 2012/19/EU európai irányelvben foglaltak szerint kell újrahasznosítani vagy szétszedni, hogy a környezetre gyakorolt hatást a minimálisra lehessen csökkenteni. További információkért kérjük, forduljon a helyi vagy regionális hatóságokhoz. **Elektronikus termékek nem helyezhetők a szelektív hulladékgyűjtő kukákba, mert potenciális veszélyforrást jelentenek a környezetre és az emberi egészségre nézve, mivel egészségre ártalmas anyagokat tartalmaznak.**



### 2-ÉVES STANDARD GARANCIA

A Fluvial UVC soros vízisztító hibás alkatrészeire és esetleges gyártási hibáira 2-éves garancia vonatkozik, amely időtartam a vásárlás napjától kezdődik. A jelen garancia kizárólag a vásárlást bizonyító dokumentum felmutatása ellenében érvényesíthető. A garancia kizárólag javításra és cserere terjed ki, nem fedzi a kezeltet károk, amelyek a kiváló okoktól függetlenül az akvárium élőlényekben, személyes tulajdonban, ingóságban vagy ingatlanban keletkeztek. A jelen garancia kizárólagosan a berendezés normál, rendeltetészerű körülményeire és feltételek melletti üzemeltetése esetén érvényes. Nem terjed ki semminemű olyan kárra, amely a berendezés indokolatlan, hanyag használatából, helytelen telepítéséből, engedély nélküli módosításból, visszaélésekből vagy kereskedelmi alkalmazásából származik. A garancia nem terjed ki továbbá a kopó alkatrészekre, üvegterítésre vagy olyan alkatrészekre, amelyet nem a megfelelő módon tartottak karban.

### A FENTIEK NEM KORLÁTOZZÁK AZ ÖN JOGSZABÁLYOK ÁLTAL BIZTOSÍTOTT JOGAIT.



## PACHETUL CONȚINE

1. Furtun cu striaiții rezistent la îndoire de 18,5" / 47 cm
2. Decantor UVC în linie 3W
3. Două (2) contrapiulițe
4. Sursă de alimentare de 100-240V/24V
5. Două (2) șuruburi de montare
6. Temporizator 24 ore



## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

**AVERTISMENT** – Pentru a nu suferi accidentări, trebuie să respectați măsurile de precauție de bază privind siguranța, inclusiv următoarele:

1. **CITITI ȘI RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE PRIVIND SIGURANȚA** – Citiți toate notificările importante privind utilizarea și întreținerea aparatului. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.

2. **PERICOL** – Pentru a evita posibilele șocuri electrice, trebuie să manifestați o atenție specială, deoarece se folosește apă în utilizarea echipamentelor de acvariu. În fiecare dintre următoarele situații, nu încercați să reparați aparatul; returnați aparatul la magazinul din care l-ați achiziționat dacă acesta este încă în perioada de garanție. Dacă aparatul prezintă vreun semn de scurgere anormală a apei, deconectați-l de la sursa de alimentare.

**A. Acest produs nu poate fi introdus în apă. NU introduceți produsul în apă! Dacă aparatul cade în apă,** NU încercați să îl scoateți. Mai întâi scoateți-l din priză și apoi recuperați-l.

- B. Dacă aparatul prezintă vreun semn de scurgere anormală a apei sau dacă RCD (sau GFCI - întreprinzător de protecție la defecțiune circuit de împământare) se oprește, deconectați cablul de alimentare de la rețea (rețeaua de alimentare cu electricitate).

C. Examinați cu atenție aparatul după instalare. Acesta nu trebuie conectat la priză dacă există apă pe componente care nu ar trebuie să fie ude. În cazul în care componentele electrice ale aparatului se udă, scoateți imediat aparatul din priză.

3. **ATENȚIE – NU PRIVIȚI NICIODATĂ DIRECT CĂTRE O LAMPĂ UV CÂND ACEASTA ESTE APRINSĂ.** Expunerea directă la lumina ultravioletă poate cauza vătămarea ochilor și a pielii.

4. **AVERTISMENT** – Este necesară o supraveghere atentă când orice aparat este utilizat de către copii sau în apropierea acestora. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiența și cunoștințele necesare, în condițiile în care acestea beneficiază de supraveghere sau instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și înțeleg riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Operațiunile de curățare și întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați. Pentru a evita accidentarea, nu atingeți componentele mobile sau fierbinți.

5. **ATENȚIE** – Intotdeauna scoateți din priză sau deconectați toate aparatele din acvariu de la alimentarea cu energie electrică înainte de a introduce mâinile în apă, înainte de a monta sau a scoate componente și în timpul instalării, întreținerii sau manipularii echipamentului. Nu trageți niciodată de cablu pentru a scoate ștecherul din priză. Prindeți de ștecher și trageți pentru a-l deconecta. Deconectați întotdeauna aparatul de la priză atunci când nu îl utilizați.

6. Acest aparat nu poate fi reparat. NU încercați să dezasamblați unitatea, aceasta este sigilată și NU poate fi reparată. Trebuie înlocuită întreaga unitate.

7. Acest aparat este echipat cu un bec de 3 wați care nu poate fi înlocuit.

8. Acest aparat nu necesită curățare sau întreținere. NU încercați să curățați unitatea cu apă sau cu altă substanță.
9. Acest aparat trebuie utilizat numai cu sursa de alimentare furnizată.
10. Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit. În cazul în care cablul este deteriorat, aparatul trebuie aruncat într-un mod adecvat.
11. Nu folosiți niciun aparat dacă acesta are un cablu sau un ștecher deteriorat, dacă funcționează defectuos sau dacă este scăpat sau deteriorat în orice mod. Cablul de alimentare al acestui aparat nu poate fi înlocuit. În cazul în care cablul este deteriorat, aparatul trebuie aruncat. Nu tăiați niciodată cablul.
12. Pentru a evita posibilitatea ca ștecherul aparatului să se ude, poziționați rezervorul într-o parte a prizei montate pe perete, pentru a preveni scurgerea apei pe priză. Utilizatorul trebuie să asigure o „bucă de picurare” pentru fiecare cablu prin care se conectează dispozitivele acvarului la priză. „Bucă de picurare” este acea parte a cablului aflat sub nivelul prizei sau conectorului dacă este utilizat un prelungitor, pentru a împiedica curgerea apei de-a lungul cablului și intrarea în contact cu priză. În cazul în care ștecherul sau priză se udă, NU scoateți cablul din priză. Deconectați siguranța sau întreprinzătorul care alimentează priză, apoi scoateți transformatorul din priză și verificați prezența apei în priză.
13. Acest aparat conține un emițător UVC. Utilizarea neadecvată a aparatului sau deteriorarea carcasei poate duce la producerea de radiații. Expunerea la radiații, chiar și în doze mici, poate cauza vătămarea ochilor și a pielii. Unitățile deteriorate nu trebuie puse în funcțiune.

14. **AVERTISMENT** – Deconectați toate aparatele în timpul operațiilor de întreținere.
15. Aparatul trebuie alimentat printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent rezidual de funcționare nominal de cel mult 30 mA.
16. Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele vizate. Utilizarea de conexiuni nerecomandate sau necomercializate de producătorul aparatului poate provoca situații periculoase.
  - Nu folosiți acest produs în piscine sau în alte situații în care în apă se află oameni.
  - Acest produs este adecvat pentru utilizarea cu apă la temperaturi de până la 35 °C.
  - Nu folosiți acest produs cu lichide inflamabile sau potabile.
  - Pentru a evita supraîncălzirea, asigurați-vă că produsul pompează apă prin unitate cu decantorul UVC conectat.
  - Acest produs nu trebuie amplasat în locuri de unde poate cădea în apă. Acesta trebuie amplasat într-un loc uscat, protejat și ventilat suficient.

17. În cazul în care este necesar un prelungitor, conexiunea trebuie să fie impermeabilă și etanșă la praful. Trebuie utilizat un cablu cu specificații adecvate. Un cablu cu valoarea nominală pentru amperi sau wați mai mică decât valoarea nominală a aparatului se poate supraîncălzi. Aveți grijă să așezați cablul astfel încât să nu se impiedice de el sau să nu fie tras accidental. Conexiunea trebuie realizată de un electrician calificat. **AVERTISMENT** – Nu conectați unitatea la sursa de alimentare decât dacă aceasta este asamblată complet și corect. Unitatea trebuie să fie complet umplută cu apă în timpul funcționării.

18. Nu tăiați furtunul.

## 19. PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

### PREGĂTIREA FILTRULUI (CONFIGURAȚIA EXISTENTĂ)

1. Asigurați-vă că filtrul canistră este scos din priză.
2. Asigurați-vă că atât canistra cât și furtunurile nu conțin apă și că furtunurile sunt scoase din acvariu înainte de a începe instalarea unității UVC.

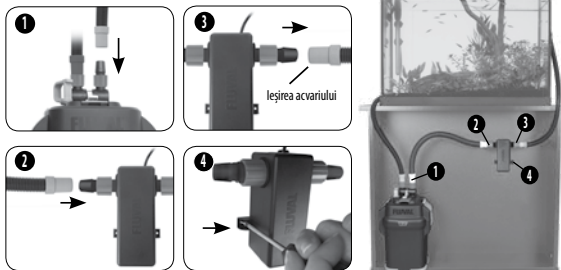
### INSTALAREA UNITĂȚII UVC

Unitatea UVC este compatibilă cu filtre canistră Fluval seria 06 și 07, pe lângă cele cu diametrul interior al furtunului de ieșire de 5/8" (16 mm) și diametrul exterior al furtunului de 1/8" (19 mm).

1. Introduceți furtunul cu striaiții furnizat împreună cu unitatea UVC în duza de ieșire a filtrului canistră și strângeți piulița.
2. Conectați celălalt capăt al furtunului UVC furnizat la una dintre duzele laterale ale unității UVC și strângeți piulița.

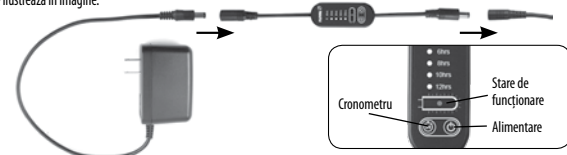
**NOTĂ:** Unitatea UVC este multidirecțională și va funcționa în orice direcție.

3. Conectați furtunul de ieșire al filtrului la cealaltă duză (neutilizată) a unității UVC și strângeți piulița.
4. Pentru a asigura fluxul maxim, NU instalați unitatea UVC deasupra furtunului de alimentare cu apă al acvariumului. Pentru a vă asigura că furtunul de ieșire conectat la acvariu nu are porțiuni îndoite sau bucle, montați provizoriu unitatea UVC și furtunul înainte de a efectua tăieturi sau perforări finale. **NOTĂ:** NOTĂ: Unitatea UVC este furnizată împreună cu două (2) șuruburi de montare pentru o instalare ușoară.
5. Atașați ansamblul de ieșire și de admisie al filtrului la acvariu (consultați manualul filtrului pentru o instalare corectă).
6. Puneți în funcțiune filtrul canistră.
7. Conectați filtrul canistră la priză electrică și asigurați-vă că apa circulă prin filtrul canistră.
8. Conectați unitatea UVC la priză electrică.



### INSTALAREA ȘI FUNCȚIONAREA TEMPORIZATORULUI

Pentru instalare, conectați temporizatorul la sursa de alimentare și apoi conectați temporizatorul la baza unității UVC, după cum se ilustrează în imagine.



#### Pentru funcționarea continuă a unității UVC:

Apăsați butonul de pornire al temporizatorului. Indicatorul luminos pentru starea de funcționare este de culoare verde în cazul funcționării normale.

#### Pentru funcționarea intermitentă a unității UVC:

După pornirea temporizatorului, continuați să apăsați butonul Cronometru pentru a accesa diferitele perioade de funcționare: 4, 6, 8, 10 și 12 ore. O lumină albastră va apărea în dreptul perioadei de funcționare curente.

#### Indicatorul luminos pentru starea de funcționare:

Acesta indică ciclul de viață al becului/unității UVC. Lumina verde indică funcționarea corespunzătoare a becului UVC. Lumina roșie indică faptul că becul a expirat, necesitând înlocuirea întregii unități UVC.

#### Întreruperea alimentării cu energie electrică:

În cazul în care temporizatorul este scos din priză sau în cazul unei pene de curent, în momentul reconectării la sursa de alimentare, unitatea UVC va reveni la aceeași perioadă de funcționare selectată inițial. De exemplu, dacă temporizatorul a fost setat să funcționeze timp de 4 ore într-un interval de 24 de ore, acesta va continua să funcționeze timp de 4 ore din momentul reconectării la sursa de alimentare. Pentru că temporizatorul nu reține ora exactă, în cazul în care doriți ca unitatea UVC să continue să funcționeze timp de 4 ore începând cu ora 8:00, de exemplu, unitatea trebuie conectată la sursa de alimentare la ora 8:00. Pentru a trece de la o anumită perioadă de funcționare a temporizatorului la funcționarea continuă 24 de ore din 24, apăsați butonul de pornire pentru a opri și a reporni unitatea. Astfel, unitatea UVC va trece din nou la funcționarea continuă.

### PENTRU SERVICIUL DE REPARAȚII AUTORIZAT PENTRU GARANȚIE

În cazul în care aveți întrebări cu privire la acest produs sau aveți nevoie de piese de schimb, consultați distribuitorul pe plan local. Pentru returnările de produse, aduceți produsul și bonul original în magazinul din care a fost achiziționat.

### RECICLAREA

Acest produs poartă simbolul de sortare selectivă a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE). Aceasta înseamnă că acest produs trebuie manipulat în conformitate cu Directiva europeană 2012/19/UE pentru a putea fi reciclat sau demontat, pentru a reduce impactul său asupra mediului. Pentru informații suplimentare, contactați autoritățile locale sau regionale.

**Produsele electronice care nu sunt incluse în procesul de sortare selectivă sunt potențial periculoase pentru mediu și sănătatea umană, din cauza prezenței substanțelor periculoase.**



### GARANȚIE STANDARD DE 2 ANI

Decantorul Fluval UVC în linie este garantat pentru piese defecte și manoperă pentru o perioadă de 2 ani de la data achiziționării. Această garanție este valabilă doar cu dovada achiziției. Garanția este limitată la reparații sau înlocuire și nu acoperă pierderile pe cale de consecință, pierderile sau daunele aduse animalelor și bunurilor personale sau daunele aduse obiectelor insuflăte și neînsuflăte, indiferent de cauza acestora. Această garanție este valabilă numai în condițiile normale de funcționare pentru care este destinată unitatea. Aceasta exclude orice daune cauzate de utilizarea nejustificată, neglijență, instalare necorespunzătoare, modificarea, abuz sau utilizare comercială. Garanția nu acoperă uzura, spargerea sticlei sau pieselor care nu au fost întreținute corespunzător sau corect.

**ACEST LUCRU NU VĂ AFECTEAZĂ DREPTURILE LEGALE.**

### BALENIIE OBSAHUJE

- 18,5"/47 cm rovná r ebovaná hadica
- 3W vsunutá čistička jednotka UVC
- Dve (2) poistné matice
- 100-240V/24V zdroj energie
- Dve (2) montážne skrutky
- 24-hodinový časový spínač



## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**VAROVANIE** — Na ochranu pred úrazom sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia vrátane týchto:

### 1. PREČÍTAJTE SI A DODRŽIAVAJTE VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

A všetky dôležité upozornenia týkajúce sa používania a údržby tohto spotrebiča. Ignorovanie tohto odporúčania môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo k úrazu osôb.

- NEBEZPEČENSTVO** — Aby sa zabránilo možnému úrazu elektrickým prúdom, je potrebné venovať osobitnú pozornosť tomu, že sa pri používaní akváriových zariadení používa voda. V žiadnej z nasledujúcich situácií sa sami nepokúšajte o opravu; spotrebič vráťte do obchodu, v ktorom ste ho kúpili, ak je stále v záruke. Ak spotrebič vykazuje známky neobvyklého pretekania vody, okamžite ho odpojte od zdroja napájania.

**A. Toto NIE je ponorný produkt. Neponárajte produkt do vody! Ak spotrebič spadne do vody, NESIAHAJTE naň.** Najprv ho odpojte od napájania a potom ho vyberte.

B. Ak spotrebič vykazuje znaky nezvyčajného pretekania vody, alebo ak sa vypne prúdový chránič, odpojte napájací kábel od sieťovej zásuvky (hlavného zdroja napájania).

C. Po montáži spotrebič dôkladne skontrolujte. Nesmie sa zapojiť, ak je na častiach, ktoré nemajú byť vlhké, voda. Ak sú elektrické komponenty spotrebiča mokré, okamžite spotrebič odpojte.

- POZOR — NIKDY SÁ NEPOZERAJTE DO UV LAMPY, KEĎ JE ZAPNUTÁ.**

Priam vyšetrenie ultrafialovým svetlom môže poškodiť oči a pokožku.

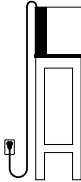
- VAROVANIE** — Ak spotrebič používajú deti, alebo ak sa používa v blízkosti detí, je nutný prísny dohľad. Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov veku a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúsenosti a znalosti, ak sú pod dohľadom alebo ak dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a uvedomujú si riziká s tým spojené. Deti sa nesmú so spotrebičom hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Aby sa predišlo úrazom, nedotýkajte sa pohyblivých alebo horúcich častí.

- POZOR** — Pred vložením rúk do vody, pred vkladáním alebo vyberaním dielov a počas montáže, údržby alebo manipulácie so zariadením všetky spotrebiče v akváriu vždy vytiahnite zo zásuvky alebo odpojte od elektrického napájania. Pri vytáňovaní zástrčky zo zásuvky nikdy netáhajte za kábel. Uchopte zástrčku a potiahnutím ju odpojte. Ak sa spotrebič nepoužíva, vždy ho odpojte zo zásuvky.

- Oprava tohto spotrebiča nie je možná. NEPOKÚŠAJTE sa rozobrať túto jednotku. Je utesnená a jej servis NIE JE možný. Je nutné vymeniť celý jednotku.

- Spotrebič sa dodáva s 3-wattovou žiarovkou, ktorú nemožno vymeniť.
- Spotrebič nevyžaduje žiadne čistenie a je bezúdržbový. NEPOKÚŠAJTE sa vyčistiť jednotku vodou alebo inými látkami.
- Spotrebič sa môže používať len s dodanou napájacou jednotkou.

10. Napájaci kábel nemožno vymeniť. Ak je kábel poškodený, spotrebič je nutné vhodným spôsobom zlikvidovať.
11. Spotrebič nepoužívajte, ak má poškodený kábel alebo zástrčku, alebo ak je chybný, alebo ak spadol, alebo bol poškodený iným spôsobom. Napájaci kábel tohto spotrebiča nemožno vymeniť. Ak je kábel poškodený, spotrebič sa musí zlikvidovať. Kábel nikdy nerezte.
12. Aby sa predišlo možnému namočeniu zástrčky spotrebiča umiestnite nádrž vedľa zásuvky na stenu, aby sa zabránilo kvapkaniu vody na zásuvku. Používateľ by mal vytvoriť „odkvapkávaciu slučku“ na každom kábli, ktorým sa zariadenie akvária spája so zásuvkou. „Odkvapkávacia slučka“ je časť kábla pod úrovňou zásuvky alebo konektora, ak sa používa predlžovací kábel, pomocou ktorej sa predchádza prechodu vody po kábli a jej styku so zásuvkou. Ak sa zástrčka alebo zásuvka zamocia, kábel NEODPÁJAJE. Vypnite poistku alebo elektrický istič, ktorým sa zásuvka napája, potom odpojte transformátor a preskúmajte prítomnosť vody v zásuvke.
13. Spotrebič obsahuje UVC žiarič. Nežiaduce použitie spotrebiča alebo poškodenie oblasti pláštá môže spôsobiť vyžarovanie. Expozícia, dokonca aj v malých dávkach, môže viesť k poškodeniu očí a pokožky. Poškodené jednotky sa nesmú používať.



14. **VAROVANIE** — Pri vykonávaní údržby odpojte všetky spotrebiče.
15. Spotrebič je napájaný cez prúdový chránič s menovitým reziduálnym vypínacím prúdom neprevyšujúcim 30 mA.
16. Spotrebič nepoužívajte na iný účel, než na aký je určený. Používanie príslušenstva, ktoré výrobca spotrebiča neodporúča alebo nepredáva, môže spôsobiť nebezpečný stav.
- Nepoužívajte tento produkt v bazénoch alebo iných situáciách, v ktorých dochádza k ponáraniu osôb.
  - Tento produkt možno používať pri teplote vody do 35 °C.
  - Nepoužívajte tento produkt s horľavými alebo pitnými kvapalinami.
  - Aby ste predišli prehrievaniu, vždy zaisťte, aby filter prečerpával vodu cez jednotku, kým je UVC zapojené.
  - Neumiestňujte tento produkt na miesta, z ktorých by mohol spadnúť do vody. Mal by byť umiestnený na suché a chránené miesto s dostatočným okolitým vetraním.

17. Ak je nevyhnutný predlžovací kábel, zabezpečte vodotesné a prachotesné pripojenie. Použite kábel s vhodným menovitým výkonom. Kábel s nižšou intenzitou elektrického prúdu alebo napätia, ako je menovitý výkon spotrebiča, sa môže prehrievať. Kábel umiestnite tak, aby sa oň nezakopávalo alebo neťahalo. Pripojenie musí vykonávať kvalifikovaný elektroinštalatér.

**VAROVANIE** — Nepripájajte jednotku k napájaniu, ak nie je úplne a správne zosťavená. Počas prevádzky musí byť jednotka vždy úplne naplnená vodou.

18. Hadicu nerezte.

## 19. UCHOVAJTE SI TIETO POKYNY

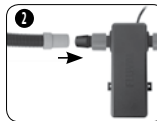
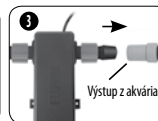
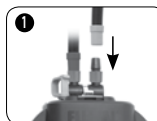
### PRÍPRAVA FILTRA (EXISTUJÚCA ZOSTAVA)

1. Skontrolujte, či je nádržkový filter odpojený.
2. Pred montážou jednotky UVC zabezpečte vyprázdnenie vody z nádrčky a jej hadic a odstránenie hadíc z akvária.

### MONTÁŽ UVC

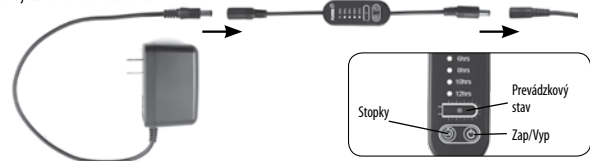
Okrem nádržkových filtrov s vnútorným priemerom výstupnej hadice 5/8" (16 mm) a vonkajším priemerom hadice 1 1/8" (19 mm) je jednotka UVC kompatibilná s nádržkovými filtermi ralu Fluvl 06 a 07.

1. Rebrovanu hadicu dodanú spolu s jednotkou UVC nasuňte na výstupnú hubicu vášho nádržkového filtra a utiahnite maticu.
2. Druhý koniec hadice dodanej spolu s UVC zapojte do jednej strany jednotky UVC a utiahnite maticu.
- POZNÁMKA:** Jednotka UVC je viacsmerová a funguje ktorýmkoľvek smerom.
3. Výstupnú hadicu filtra zapojte do protiláhlej (nepoužite!) hubice UVC a utiahnite maticu.
4. Pre zabezpečenie maximálneho prietoku NEMONTUJTE jednotku UVC nad hladinu vody v akváriu. Aby ste sa uistili, že výstupná hadica dosiahne do akvária bez ohybov alebo slučiek, pred vykonaním konečných rezov alebo dier vykonajte skúšobnú montáž jednotky UVC a hadice. **POZNÁMKA:** Jednotka UVC sa pre jednoduchú inštaláciu dodáva s dvomi (2) montážnymi skrútkami.
5. Pripnite zostavu výstupu a privodu filtra k akváriu (Pre správnu montáž pozrite manuál filtra).
6. Naplňte nádržkový filter.
7. Zapojte nádržkový filter do elektrickej zásuvky a zabezpečte, aby voda prúdila do nádržkového filtra a z neho.
8. Zapojte jednotku UVC do elektrickej zásuvky.



### MONTÁŽ A PREVÁZKA ČASOVÉHO SPÍNÁČA

Pri montáži zapojte napájanie do časového spínača a potom pripojte časový spínač do spodnej časti jednotky UVC, ako je to znázornené na obrázku.



**Pre nepretržitú prevádzku jednotky UVC:**

Stlačte tlačidlo Zap/Vyp (Power) časového spínača. Kontrola prevádzkového stavu by mala svietiť zeleno, čo označuje normálne fungovanie.

**Pre prerušovanú prevádzku jednotky UVC:**

Po zapnutí časového spínača pokrúžte v smere hodinových ručičiek tlačidlo Stopky, čím môžete prepínať medzi rôznymi intervalmi času prevádzky: 4, 6, 8, 10 a 12 hodín. Vďaka aktuálne použitému času prevádzky sa objaví modré svetlo.

**Kontrola prevádzkového stavu:**

Označuje životnosť žiarovky/jednotky UVC. Zelené svetlo predstavuje správne fungovanie žiarovky UVC. Červené svetlo označuje ukončenie životnosti žiarovky, čo si vyžaduje kompletnú výmenu jednotky UVC.

**Prerušenie napájania:**

Ak je časovač odpojený alebo dôjde k výpadku jeho napájania, jednotka UVC sa po opätovnom pripojení k zdroju napájania vráti do rovnakého prevádzkového času, ktorý bol pôvodne vybratý. Napríklad, ak bol časovač nastavený na prevádzku počas 4 hodín v rámci 24-hodinového obdobia, bude pokračovať v činnosti 4 hodiny od okamihu obnovenia napájania. Keďže časovač nezaznamenáva denný čas, ak chcete, aby jednotka UVC bola v prevádzke napríklad 4 hodiny od 8:00, musíte jednotku pripojiť k zdroju napájania o 8:00. Ak chcete časovač prepnúť z konkrétneho časového úseku na nepretržitú 24-hodinovú prevádzku, stlačte vypínač a potom ho opäť zapnite. Takto sa jednotka UVC nastaví na nepretržitú prevádzku.

### SĽUŽBA AUTORIZOVANÝCH OPRAV V RÁMCI ZÁRUKY

V prípade otázok o tomto výrobku alebo ak potrebujete náhradné diely, obráťte sa na svojho miestneho predajcu. V prípade vrátenia výrobku spolu s pôvodným pokladničným blokom donesete späť do predajne, v ktorej ste si ho pôvodne zakúpili.

### RECYKLÁCIA

Tento výrobok je označený symbolom selektívneho triedenia pre odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Znamená to, že s týmto výrobkom sa musí pri jeho recyklácii alebo demontáži zaobchádzať podľa európskej smernice 2012/19/EU, aby sa minimalizoval vplyv na životné prostredie. Viac informácií vám poskytnú vaše miestne alebo regionálne orgány.



**Elektronické výrobky, ktoré nie sú súčasťou postupu selektívneho triedenia, sú potenciálne nebezpečné pre životné prostredie a zdravia ľudí v dôsledku prítomnosti nebezpečných látok.**

### 2-ROČNÁ ŠTANDARDNÁ ZÁRUKA

Na chybné diely a vyhotovenie vsunutej čiastky jednotky Fluvl UVC sa vzťahuje 2-ročná záruka od dátumu kúpy. Táto záruka platí iba s dokladom o kúpe. Záruka je obmedzená iba na opravu alebo výmenu a nepokrýva následnú škodu, stratu alebo poškodenie zvierat a osobného majetku ani poškodenie živých alebo neživých predmetov bez ohľadu na príčinu. Táto záruka platí len za bežných prevádzkových podmienok, pre ktoré je táto jednotka určená. Nevzťahuje sa na poškodenie spôsobené neprimeraným používaním, nedbalosťou, nesprávnou montážou, neoprávnenou manipuláciou, zneužívaním alebo komerčným používaním. Záruka sa nevzťahuje na opotrebovanie, poškodenie skla alebo dielov, ktoré neboli adekvátne alebo správne udržiavané. **TÝMTO NIE SÚ DOTKNUTÉ VAŠE ZÁKONNÉ PRÁVA.**

## VAD INGÅR

- 18,5" / 47 cm Snoddfri, ribbad slang
- 3W UVC inline-reningsaggregat
- Två (2) läsmuttrar
- 100-240V/24V strömförsörjning
- Två (2) monteringskruvar
- 24-timmars timer



## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

**VARNING** – För att undvika skador måste grundläggande säkerhetsåtgärder vidtas, inklusive följande:

### 1. LÄS OCH FÖLJ ALLA SÄKERHETSANVISNINGAR

Och alla viktiga meddelanden avseende användning och underhåll av denna enhet. Att bortse från denna rekommendation kan resultera i skada på enheten eller personskada.

- FARA** – För att undvika elektriska stötar måste du vara särskilt försiktig eftersom vatten finns närvarande vid användning av akvarieutrustning. I följande situationer ska du inte försöka reparera enheten själv, lämna istället tillbaka enheten till affären där den inhandlades om garantin fortfarande gäller. Om enheten visar några tecken på onormalt vattenläckage ska du dra ut sladden från elnätet.

**A. Den här enheten kan inte sänkas ner i vatten. Sänk inte ner enheten i vatten!** Om enheten ramlar ner i vattnet ska du INTE sträcka dig efter den. Dra först ut sladden och ta sedan upp den.

B. Om enheten visar några tecken på onormalt vattenläckage eller om jordfelsbrytaren bryter strömmen ska du dra ut sladden från elnätet.

C. Insppektera enheten noggrant efter monteringen. Den ska inte kopplas in om det finns vatten på delar som inte är avsedda att bli våta. Om elektriska komponenter på enheten blir våta ska du omedelbart koppla från apparaten.

### 3. FÖRSIKTIGT – TITTA ALDRIG IN I EN UV-LAMPA SOM ÄR PÅSLAGEN.

Direkt exponering för ultraviolett ljus kan skada ögonen och huden.

- VARNING** – Övervakning krävs när någon enhet används av eller nära barn. Denna enhet kan användas av barn i åldern 8 eller äldre med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har fått anvisningar om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet och om de förstår sig på riskerna. Låt inte barn leka med enheten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning. För att undvika skada ska du inte röra vid rörliga eller varma delar.

- FÖRSIKTIGT** – Dra alltid ur eller koppla från alla enheter i akvariet från elnätet innan du rör några händer i vattnet, innan du sätter på eller tar bort delar eller medan utrustningen monteras, underhålls eller hanteras. Dra aldrig i sladden för att dra ur kontakten från uttaget. Ta tag i kontakten och dra för att koppla från den. Koppla alltid ur enheten från uttaget när den inte används.

- Denna enhet kan inte repareras. Försök INTE att ta isär denna enhet, den är försluten och innehåller inga delar som kan repareras. Hela enheten måste bytas ut.

- Denna enhet levereras med en 3 Watts glödlampa som inte kan bytas ut.

- Denna enhet kräver ingen rengöring och är underhållsfri. Försök INTE att rengöra enheten med vatten eller något annat ämne.

- Denna enhet ska endast användas med strömförsörjningsenheten som medföljer.

- Elsladden kan inte bytas ut. Om sladden är skadad ska enheten kasseras på ändamålsenligt sätt.

- Använd inte någon enhet om sladden eller kontakten är skadad, om den inte fungerar som den ska eller om den tappas eller skadas på något sätt. Elsladden till denna enhet kan inte bytas ut. Om sladden är skadad ska enheten kasseras. Klipp aldrig av sladden.

- För att undvika att enhetens kontakt eller eluttag blir våta ska du placera akvariebordet och akvariet på ena sidan av ett väggmonterat eluttag för att hindra vatten från att droppa ner på eluttaget eller kontakten. En "droppslingska" ska placeras av användaren för varje sladd som ansluter en akvarieenhet till uttaget. En "droppslingska" är den del av sladden under eluttagets nivå, eller kontakten om en förlängningssladd används, som ska hindra vatten från att färdas längs med sladden och komma i kontakt med eluttaget. Om kontakten eller uttaget blir våta ska sladden INTE dras ut. Koppla från säkringen eller strömbrytaren som ger ström till enheten och koppla sedan ur kontakten och kontrollera om det finns vatten i eluttaget.

- Denna enhet innehåller en UVC-sändare. Oavsiktlig användning av enheten eller skada på höjlet kan resultera i strålning. Exponering, t.o.m. i små doser, kan skada ögonen och huden. Skadade enheter ska inte användas.

- VARNING** – Koppla bort alla enheter när underhåll utförs.

- Enheten ska ges ström genom en jordfelsbrytare (RCD) med en nominell jordfelsström som inte överskrider 30 mA.

- Använd inte enheten för något annat syfte än vad den är avsedd för. Användning av tillbehör som inte rekommenderas eller säljs av tillverkaren kan göra att enheten inte är säker att använda.

- Använd inte luftpumpen i pooler eller i andra situationer där människor befinner sig i vattnet.
- Denna enhet är lämplig för användning med vattentemperaturer upp till 35 °C.
- Använd inte den här luftpumpen med brännbara eller drickbara vätskor.
- För att undvika överhettning ska du alltid se till att filtret pumpar vatten genom enheten medan UVC-sändaren är inkopplad.
- Denna enhet ska inte placeras på ett ställe där den kan ramlar ner i vattnet. Den ska placeras på en torr och skyddad plats med tillräcklig ventilation runt den.

- Om en förlängningssladd behöver användas ska anslutningen vara vattentät och dammsäker. En sladd med lämplig effekt ska användas. En sladd som är klassad för mindre ampere eller watt än enhetens klassificering kan överhettas. Se till att sladden placeras så att man inte snubblar över den eller drar ut den. Anslutningen ska utföras av en kvalificerad elmontör.

**VARNING** – Koppla inte ström till enheten om den inte är fullständigt och korrekt monterad. Enheten måste alltid vara helt fylld med vatten när den används.

- Klipp inte av sladden.

## 19. SPARA DESSA ANVISNINGAR

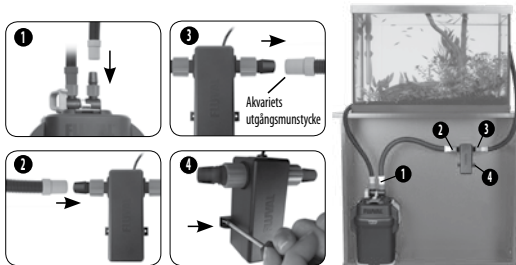
### FÖRBEREDA FILTRET (BEFINTLIG INSTÄLLNING)

- Se till att behållarfiltret har tagits bort.
- Se till att behållaren och dess slangar har tömts på vatten och att slangarna tagits bort från akvariet innan monteringen av UVC-enheten börjas.

### UVC-MONTERING

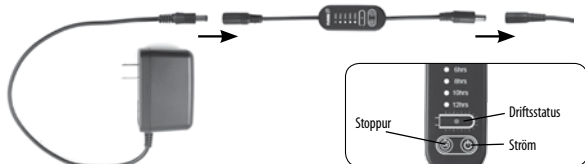
UVC-enheten är kompatibel med Fluval 06- och 07-seriens behållarfilter förutom för utgångsslangar med en innerdiameter på 16 mm (5/8") och en ytterdiameter på 19 mm (1/8").

- Sätt in den ribbade slangen som levererats med UVC-enheten i behållarfiltrets utgångsmunstycke och dra åt muttern.
- Anslut den andra änden av slangen till den ena sidan av UVC-enheten och dra åt muttern.  
**ANMÄRKNING:** UVC-enheten kan användas i flera riktningar.
- Anslut filtrets utgångsslang till det motsatta (oanvända) UVC-munstycket och dra åt muttern.
- För att säkerställa maximalt flöde ska UVC-enheten INTE monteras ovanför akvariets vattenledning. För att se till att utgångsslangen när akvariet utan snoddar eller slingor, montera UVC-enheten och slangen på försök innan några slutliga klipp eller hål görs. **ANMÄRKNING:** UVC-enheten levereras med två (2) monteringskruvar för en lätt montering.
- Anslut filterutgången och ingångsanordningen till akvariet (se filtrets bruksanvisning för korrekt montering).
- Flöda behållarfiltret.
- Koppla behållarfiltret till eluttaget och se till att vatten flödar in och ut i behållarfiltret.
- Koppla UVC-enheten till eluttaget.



### MONTERING OCH ANVÄNDNING AV TIMER

För montering, anslut timerns strömförsörjning till timern och sedan timern till UVC-enheten som bilden visar.



#### För att köra UVC-enheten oavbrutet:

Tryck på timerns strömbrytare. Lampan för driftstatus borde lysa i grönt för att ange normal funktion.

#### För att köra UVC-enheten periodvis:

Efter att timern har satts på ska du fortsätta att trycka på stoppknapp för att växla mellan olika driftstider: 4, 6, 8, 10 och 12 timmar. Ett blått ljus tänds in till den driftstid som valts för tillfället.

#### Lampa för driftstatus:

Anger UVC-glödlampans/-enhetens livscykel. Ett grönt ljus anger att UVC-glödlampen fungerar korrekt. Ett rött ljus visar att glödlampen är sönder, vilket innebär att hela UVC-enheten måste bytas ut.

#### Strömavbrott:

Om timern inte är inkopplad eller utsätts för ett strömavbrott, kommer UVC-enheten återgå till samma driftstid som valdes inledningsvis när den kopplas till en strömkälla igen. Till exempel, om timern var inställd på att vara igång i 4 timmar under en 24-timmersperiod, kommer den att vara igång 4 timmar från det att strömförsörjningen återupptas. Eftersom timern inte kan hålla reda på klockslag måste du, om du vill att UVC-enheten ska fortsätta att vara igång i 4 timmar från kl 8:00, exempelvis, ansluta enheten till strömkällan kl 8:00. För att ändra från en speciell timerperiod till kontinuerlig 24-timmersdrift ska du trycka in Power-knappen för att först stänga av och sedan sätta på den igen. Detta kommer göra att UVC-enheten körs på heltid igen.

### FÖR AUKTORISERAD GARANTI- OCH REPARATIONSSERVICE

Mottryck är tryck som byggs upp i membranet på grund av begränsat luftflöde. Detta inträffar när överflödig luft produceras av luftpumpen eller när luftkanalerna oavsiktligt blockeras. Mottryck över tid till följd av tilltäppta luftstenar eller andra luftsystemsblockeringar och begränsningar leder till att membranet expanderar eller går sönder. Ett expanderat membran leder till att luftvolymen minskar och går det sönder går luften helt förlorad.

### ÅTERVINNING

Denna produkt bär återvinningssymbolen för hantering av elektriskt och elektroniskt avfall (WEEE). Detta innebär att denna produkt måste hanteras i enlighet med EU-direktivet 2012/19/EU när den ska återvinnas eller demonteras för att minimera dess miljöpåverkan. För mer information, kontakta dina lokala eller regionala myndigheter.

**Elektroniska produkter som inte ingår i processen för selektiv sortering är potentiellt farliga för miljön och människors hälsa på grund av förekomsten av farliga ämnen.**



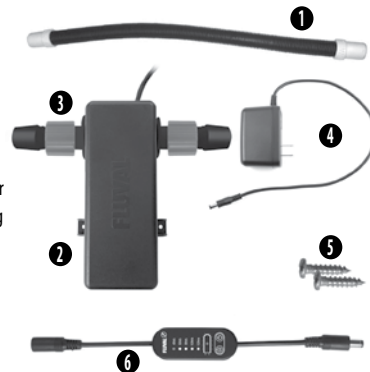
### 2 ÅRS STANDARDGARANTI

Fluval UVC inline-reningsaggregat levereras med en garanti för defekta delar och hantverkskap under en period på 2 år från inköpsdatum. Den här garantin gäller endast tillsammans med inköpskvittot. Garantin är begränsad till reparation eller byte och täcker inte följdmässig förlust, förlust eller skada på djur och personlig egendom eller skada på levande eller livlösa objekt, oberoende av orsaken därtill. Den här garantin gäller bara under normala användningsförhållanden för vilka enheten är avsedd för. Den utesluter skada orsakad av olämplig användning, oaksamhet, felaktig installation, modifiering, missbruk eller kommersiell användning. Garantin täcker inte slitage, trasiga glasdelar eller delar som inte har hanterats på rätt sätt.

**DETTA PÅVERKAR INTE DINA LAGSTADGADE RÄTTIGHETER.**

### INDHOLD

1. Fleksibel slange, 47 cm/18,5 tommer
2. Integreret UVC-enhed på 3W
3. To (2) fastspændingsmøtrikker
4. 100-240V/24V strømforsyning
5. To (2) monteringskruer
6. 24-timers timer



## VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

**ADVARSEL** — For at forebygge personskader skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger træffes, herunder følgende:

### 1. LÆS OG FØLG ALLE SIKKERHEDSANVISNINGER

og alle vigtige oplysninger omkring brugen og vedligeholdelsen af dette apparat. Ignorerer man anvisningerne, kan det medføre skade på apparatet eller personskade.

2. **FARE** — Der skal udvises særlig omhu for at forebygge elektriske stød, idet brugen af akvarieudstyr indebærer anvendelse af vand. I følgende situationer må du ikke selv forsøge at reparere apparatet. Indlever apparatet til den butik hvor du købte det, hvis det stadig er omfattet af garantien. Hvis apparatet viser tegn på unormal vandlækage, trækkes stikket øjeblikkeligt ud af stikkontakten.

**A. Dette er IKKE et apparat til nedsænkning. Produktet må ikke nedsænkes i vand!** Du MÅ IKKE række ud efter apparatet, hvis det falder ned i vand. Træk først stikket ud af stikkontakten, inden du tager det op.

B. Hvis apparatet udviser tegn på unormal vandlækage, eller hvis fejlstromsafbryderen (eller HFI-relæet) afbryder, skal stikket tages ud af stikkontakten.

C. Efterse apparatet grundigt efter installationen. Stikket må ikke sættes i stikkontakten, hvis der er vand på dele, der ikke er beregnede til at blive våde. Hvis elektriske komponenter i apparatet bliver våde, skal du omgående trække stikket ud af stikkontakten.

### 3. FORSIGTIG – SE ALDRIG DIREKTE IND I EN UV-LAMPE NÅR DEN ER TÆNDT.

Direkte eksponering for ultraviolet lys kan beskadige øjne og hud.

4. **ADVARSEL** — Lad aldrig børn være i nærheden af eller bruge apparatet uden opsyn. Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opåttede og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller af personer med manglende viden og erfaring, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde, og de forstår de potentielle risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn. For at undgå personskade må de bevægelige eller varme dele ikke berøres.

5. **FORSIGTIG** — Træk altid stikket ud eller kobl alle apparater i akvariet fra strømforsyningen, inden du fører hænderne ned i vandet, inden du monterer eller afmonterer dele, og mens udstyret installeres, vedligeholdes eller håndteres. Træk aldrig i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten. Tag fat i stikket, og træk det ud af stikkontakten. Træk altid stikket ud af stikkontakten, hvis apparatet ikke er i brug.

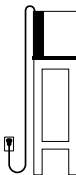
6. Dette apparat kan ikke repareres. Prøv ALDRIG at skille enheden ad. Den er forsejlet og KAN IKKE serviceres. Hele enheden skal udskiftes.

7. Dette apparat leveres med en pære på 3 watt, der ikke kan udskiftes.

8. Dette apparat kræver ingen rengøring og er vedligeholdelsesfrit. Prøv IKKE at rengøre enheden med vand eller andre stoffer.



9. Dette apparat må kun bruges med den medfølgende strømforsyning.
10. Strømforsyningskablet kan ikke udskiftes. Hvis strømkablet bliver beskadiget, skal apparatet bortskaffes på forsvarlig måde.
11. Apparatet må ikke anvendes, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, eller hvis det er defekt, eller hvis det er faldet på gulvet eller blevet beskadiget på anden vis. Dette apparats strømkabel kan ikke udskiftes. Hvis kablet er beskadiget, skal apparatet bortskaffes. Skær eller klip aldrig i strømkablet.
12. For at forebygge at apparatets stik bliver vådt, skal akvariets tank anbringes ved siden af stikkontakten for at forebygge, at der drypper vand ind i stikkontakten. Brugeren skal lave en "drypsløjfe" på sin ledning, der forbinder akvarieudstyr med en stikkontakt. En "drypsløjfe" er den del af ledningen, der er under stikkontaktens niveau eller stikdåsen, hvis der gøres brug af en forlængerledning, og den bruges til at forebygge, at vand, der løber ned langs ledningen, kommer i kontakt med stikkontakten. Træk IKKE ledningen ud, hvis stik eller stikkontakt bliver våde. Afbryd sikringen eller afbryderen, som forsyner stikkontakten med strøm, og træk derefter stikket ud af transformeren og undersøg, om der er vand i stikkontakten.



13. Dette apparat indeholder en UVC-enhed. Utsigtsigt brug af apparatet eller beskadigelse af indkapslingen kan resultere i stråling. Eksponering, selv i små doser, kan beskadige øjne og hud. Beskadigede enheder må ikke bruges.
14. **ADVARSEL** – Frakobl alle apparater, når du udfører vedligeholdelse.
15. Apparatet skal strømføres fra en fejlstrømsafbryder, med en nominal resterende driftsstrøm der ikke overstiger 30 mA.
16. Brug ikke dette apparat til andet formål end det, det er beregnet til. Brug af tilbehør, der ikke anbefales eller sælges af apparatets fabrikant, kan forårsage usikre driftstilstande.

- Dette produkt må ikke bruges i swimmingpools eller i andre situationer, hvor der er personer i vandet.
- Dette produkt er egnet til brug til vandtemperaturer op til 35 °C.
- Dette produkt må ikke bruges med brændbare væsker eller drikkevarer.
- For at undgå overophedning skal man sørge for, at filteret altid pumper vand gennem enheden, mens UVC-enheden er tændt.
- Dette produkt må ikke placeres, hvor det kan falde ned i vandet. Det skal placeres et tørt og beskyttet sted, med tilstrækkelig ventilation omkring sig.

17. Hvis man har brug for en forlængerledning, skal man sørge for at forbindelsen er vand- og støvtæt. Man skal bruge en ledning af tilstrækkelig god kvalitet. En forlængerledning, der er beregnet til færre ampere eller watt end apparatet, kan blive overophedet. Sørg for, at anbringe ledningen, så man ikke kan falde over den eller trække i den. Forbindelsen skal foretages af en autoriseret elektriker. **ADVARSEL** – Slut ikke til stikkontakt med mindre enheden er fuldstændig korrekt samlet. Enheden skal altid være helt fyldt med vand under drift.

18. Skær ikke i slangen.

## 19. GEM DENNE VEJLEDNING

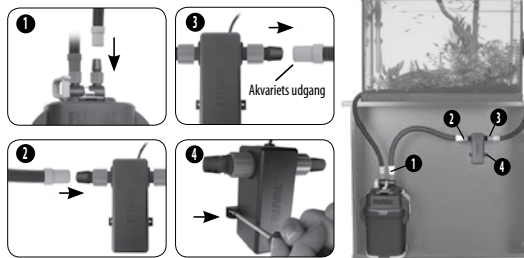
### KLARGØRING AF DIT FILTER (EKISTERENDE OPSÆTNING)

1. Sørg for, at din filterpumpe er slukket.
2. Sørg for, at filterpumpe og slanger er tomte for vand, og at slangerne er fjernet fra akvariet, før du påbegynder installationen af UVC-enheden.

### UVC-INSTALLATION

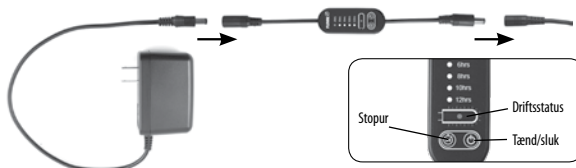
UVC-enheden er kompatibel med filterpumpe-serierne Fluval 06 og 07 og filtre med afløbsslanger der har en indre diameter på 16 mm (5/8 tommer) og en ydre diameter på 19 mm (1/8 tommer).

1. Sæt den fleksible slange, der fulgte med din UVC-enhed, ind i filterpumpens udgangsdysse og stram møtrikken.
2. Forbind den anden ende af den fleksible slange med UVC-enheden og stram møtrikken.
- BEMÆRK:** UVC-enheden er multidirektionel og kan skrues i begge retninger.
3. Forbind filterets udgangsslange til den modsatte (ubrugte) UVC-dyse og stram møtrikken.
4. For at sikre et maksimalt flow, må UVC-enheden IKKE installeres over vandoverfladen i akvariet. For at sikre at udgangsslangen når hen til akvariet uden knæk og sløjfer, foretag da en prøvemontering af UVC-enhed og slange, før du laver endelige snit og huller. **BEMÆRK:** For nem installation leveres UVC-enhed med (2) monteringskrue.
5. Fastgør filterets udgang og indsigning til akvariet (se filterets brugervejledning for korrekt installation).
6. Fyld filterpumpen.
7. Tænd for filterpumpen og sørg for at vandet strømmer ind og ud af filterpumpen.
8. Tænd for UVC-enheden.



### INSTALLATION & BETJENING AF TIMEREN

For at installere timeren forbindes den først til sin strømforsyning og dernæst til UVC-enheden, som vist på billedet.



#### Sådan kører UVC-enheden kontinuerligt:

Tryk på timerens tænd-knap. Indikatorlys for driftsstatus bør lyse grønt for at indikere normal drift.

#### Sådan kører UVC-enheden periodisk:

Efter timeren er tændt, fortsætter du med at trykke på stopurknappen for at bladre igennem de forskellige driftsperioder: 4, 6, 8, 10 og 12 timer. Der tændes en blå lampe ved siden af den aktuelt indstillede drifttid.

#### Indikatorlys for driftstatus:

Dette indikerer UVC-pærens/enhedens levetid. En grøn lampe indikerer, at UVC-pæren fungerer korrekt. En rød lampe angiver, at pæren ikke længere fungerer, hvilket betyder at hele UVC-enheden skal udskiftes.

#### Strømafbrudelse:

Hvis strømmen til timeren frakobles eller i tilfælde af en strømafbrudelse, vender UVC-enheden tilbage til den samme driftstid, der oprindeligt blev valgt, når den igen bliver tilsluttet til en strømforsyning. Hvis timeren for eksempel blev indstillet til at være i drift i 4 timer i løbet af et tidsrum på 24 timer, fortsætter den driften i 4 timer fra det tidspunkt, hvor strømmen igen bliver tilkoblet. Idet timeren ikke registrerer klokkeslættet, skal UVC-enheden for eksempel tilsluttes til en strømkilde kl. 8:00, hvis du vil have den til at være i drift i 4 timer fra kl. 8:00. Hvis du vil skifte fra en bestemt tidsperiode til uafbrudt 24-timers drift, skal du slukke på tænd/sluk-knappen og derefter tænde igen. Dermed genoprettes driften af UVC-enheden på fuld tid.

### AUTORISERET REPARATIONSSERVICE UNDER GARANTIIEN

Hvis du har spørgsmål omkring dette produkt, eller hvis du har brug for reservedele, bedes du kontakte den lokale forhandler. I forbindelse med returringer bedes du tage produktet og den originale kvittering med hen til den butik, hvor du købte produktet.

### GENBRUG

Dette produkt er forsynet med sorterings symbolet for affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Det vil sige, at produktet skal håndteres i henhold til EU-direktiv fra 2012/19/EU med henblik på genbrug eller afmontering for at minimere påvirkningen af miljøet. For yderligere oplysning kontaktes de lokale eller regionale myndigheder.



**Elektroniske produkter, der ikke er inkluderet i den selektive sorteringsproces, er potentielt miljøskadelige og farlige for mennesker på grund af tilstedeværelsen af farlige stoffer.**

### 2-ÅRS STANDARDGARANTI

Fluval UVC udvendig filtreringsenhed er dækket af en garanti for materiale- og produktionsfejl i en periode på 2 år fra købsdatoen. Denne garanti gælder kun med købsbevis. Garantien er begrænset til reparation eller udskiftning og dækker ikke følgeskader, tab eller skader på husdyr og personlige ejendele eller skade på levende eller livløse genstande, uanset årsagen hertil. Denne garanti er kun gyldig under normale driftsforhold, for hvilke enheden er beregnet. Det udelukker eventuelle skader forårsaget af urimelig brug, uagtsomhed, ukorrekt installation, manipulation, misbrug eller kommerciel brug. Garantien dækker ikke slitage, brud på glas eller dele, der ikke er tilstrækkeligt eller korrekt vedligeholdt. **DETTE PÅVIRKER IKKE DINE LOVMÆSSIGE RETTIGHEDER.**

## ELEMENTI INCLUSI

1. Flessibile corrugato antitorsion da 47 cm / 18,5"
2. Chiarificatore in linea UVC da 3 l
3. Due (2) controdadi
4. Alimentatore da 100-240 V/24 l
5. Due (2) viti di montaggio
6. Timer 24 ore



## ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

**AVVERTENZA:** per evitare il rischio di lesioni, è necessario osservare tutte le precauzioni di sicurezza di base, incluse le seguenti:

## 1. LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA

E tutti gli avvisi importanti sull'uso e sulla manutenzione di questa apparecchiatura. La mancata osservanza di questa istruzione può comportare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.

2. **PERICOLO:** per evitare possibili scosse elettriche occorre prestare particolare attenzione, in quanto l'acquario prevede l'uso di acqua. Per ciascuna delle seguenti situazioni, non tentare di riparare personalmente l'apparecchiatura; se è ancora coperta da garanzia, portare l'apparecchiatura nel negozio in cui è stata acquistata. Se l'apparecchiatura presenta segni di perdite d'acqua anomale, scollegarla immediatamente dalla sorgente di alimentazione.

**A. Questo prodotto NON è adatto a essere immerso. Non immergere il prodotto in acqua!** Se l'apparecchiatura cade in acqua, NON toccarla. Staccare prima la spina, quindi recuperarla.

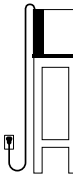
- B. Se l'apparecchiatura presenta segni di perdite anomale di acqua oppure se l'interruttore differenziale (o il salvavita) si disconnette, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica (alimentazione principale).
  - C. Esaminare accuratamente l'apparecchiatura dopo l'installazione. L'apparecchiatura non deve essere collegata all'alimentazione di rete in presenza di parti bagnate che non dovrebbero esserlo. Se i componenti elettrici dell'apparecchiatura si bagnano, staccare immediatamente la spina.
3. **ATTENZIONE: NON GUARDARE MAI UNA LAMPADA UV QUANDO È ACCESA.**  
L'esposizione diretta alla luce ultravioletta può danneggiare occhi e pelle.

4. **AVVERTENZA:** quando l'apparecchiatura viene utilizzata da bambini o in loro prossimità, occorre un'attenta supervisione. Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini a partire dagli 8 anni di età oppure da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o carenti di esperienza e competenza purché siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchiatura in sicurezza e abbiano compreso i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchiatura. Gli interventi di pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione. Per evitare lesioni, non toccare le parti in movimento o calde.

5. **ATTENZIONE:** disconnettere sempre tutti i dispositivi dell'acquario dalla sorgente di alimentazione elettrica prima di immergere le mani nell'acqua, di introdurre o estrarre componenti dell'acquario e durante l'installazione, la manutenzione o la manipolazione dell'apparecchiatura. Non tirare mai il cavo per estrarre la spina dalla presa. Per staccare la spina, afferrarla e tirare. Se l'apparecchiatura non è utilizzata, staccare sempre la spina dalla presa elettrica.

6. Questa apparecchiatura non può essere riparata. NON tentare di smontare questa unità, è sigillata e non riparabile. Deve essere sostituita l'intera unità.

7. Questa apparecchiatura è fornita con una lampada da 3 Watt non sostituibile.
8. L'apparecchiatura non richiede pulizia ed è esente da manutenzione. NON tentare di pulire l'unità con acqua o altre sostanze.
9. L'apparecchiatura deve essere utilizzata esclusivamente con l'alimentatore in dotazione.
10. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchiatura deve essere smaltita in modo corretto.
11. Non utilizzare alcuna apparecchiatura in caso di danni o malfunzionamenti del cavo o della spina elettrica oppure se l'apparecchiatura è caduta o ha in altro modo subito danni. Il cavo di alimentazione di questa apparecchiatura non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchiatura deve essere smaltita. Non tagliare mai il cavo.
12. Per evitare il rischio di bagnare la spina dell'apparecchiatura, collocare la vasca lateralmente rispetto a una presa a parete in modo da impedire che l'acqua goccioli sulla presa elettrica. Per ogni cavo che collega un dispositivo per acquario a una presa, è necessario formare "un'ansa di gocciolamento". "L'ansa di gocciolamento" è la porzione di cavo situata più in basso rispetto alla presa o al connettore nel caso di utilizzo di un cavo di prolunga, utile a evitare che l'acqua, scorrendo lungo il cavo, possa entrare in contatto con la presa. Se la spina o la presa si bagna, NON scollegare il cavo. Scollegare il fusibile o l'interruttore automatico che fornisce alimentazione alla presa, quindi scollegare il trasformatore e controllare la presenza di acqua nella presa.



13. Questa apparecchiatura contiene un emettitore UVC. L'uso non previsto dell'apparecchiatura o danni all'alloggiamento possono causare radiazioni. L'esposizione, anche in dosi ridotte, può provocare lesioni agli occhi e alla pelle. Le unità danneggiate non devono essere utilizzate.
14. **AVVERTENZA:** scollegare tutte le apparecchiature durante la manutenzione.
15. L'apparecchiatura deve essere alimentata attraverso un interruttore differenziale con una corrente di funzionamento residua nominale non superiore a 30 mA.
16. Non utilizzare l'apparecchiatura per scopi diversi da quello previsto. L'utilizzo di accessori non raccomandati o non venduti dal produttore dell'apparecchiatura può condurre a una situazione non sicura.
  - Non utilizzare questo prodotto in piscine o in altre situazioni in cui siano presenti persone immerse in acqua.
  - Questo prodotto è adatto all'uso con acqua a temperature fino a 35 °C.
  - Non utilizzare il prodotto con liquidi infiammabili o potabili.
  - Per evitare surriscaldamenti, verificare sempre che il filtro stia pompando acqua attraverso l'unità mentre l'unità UVC è collegata.
  - Il prodotto non deve essere collocato dove potrebbe cadere in acqua. Deve essere posizionato in un luogo asciutto e protetto, con sufficiente ventilazione.
17. Qualora fosse necessario un cavo di prolunga, assicurarsi che la connessione sia a tenuta d'acqua e di polvere. Utilizzare un cavo conforme alle specifiche nominali. Un cavo di amperaggio o wattaggio inferiore alla specifica nominale dell'apparecchiatura potrebbe surriscaldarsi. Occorre prestare attenzione nella disposizione del cavo in modo da evitare che venga tirato o possa determinare pericolo di inciampare. Il collegamento deve essere effettuato da un elettricista qualificato.

**AVVERTENZA:** non collegare l'unità all'alimentazione a meno che l'unità non sia assemblata in modo completo e corretto. L'unità deve essere sempre riempita completamente d'acqua durante il funzionamento.

18. Non tagliare il flessibile.

## 19. CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

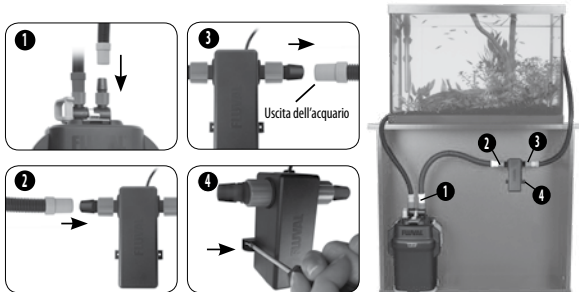
### PREPARAZIONE DEL FILTRO (CONFIGURAZIONE ESISTENTE)

1. Verificare che il filtro sia collegato.
2. Prima di iniziare l'installazione dell'unità UVC, verificare che il filtro e i relativi flessibili siano privi di acqua e che i flessibili siano stati rimossi dall'acquario.

## INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ UVC

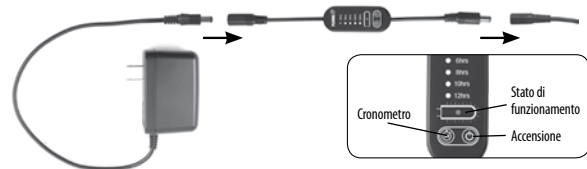
L'unità UVC è compatibile con i filtri della serie Fluval 06 e 07 oltre che con quelli con diametro interno del flessibile di uscita di 16 mm (5/8") e un diametro esterno del flessibile di 19 mm (1/8").

1. Inserire il flessibile corrugato fornito con l'unità UVC nell'ugello di uscita del filtro e serrare il dado.
2. Collegare l'altra estremità del flessibile fornito con l'unità UVC a uno dei lati dell'unità UVC e serrare il dado.  
**NOTA:** l'unità UVC è multidirezionale e funziona in entrambe le direzioni.
3. Collegare il flessibile di uscita del filtro all'ugello opposto (non utilizzato) dell'unità UVC e serrare il dado.
4. Per assicurare il massimo flusso, NON installare l'unità UVC sopra la linea dell'acqua dell'acquario. Per assicurarsi che il flessibile di uscita raggiunga l'acquario senza pieghe o avvolgimenti, provare a montare l'unità UVC e il flessibile prima di praticare eventuali tagli o fori finali. **NOTA:** L'unità UVC viene fornita con (2) viti di montaggio per facilitare l'installazione.
5. Collegare il gruppo di uscita e aspirazione del filtro all'acquario (per la corretta installazione, fare riferimento al manuale del filtro).
6. Adescare il filtro.
7. Collegare il filtro alla presa elettrica e verificare che l'acqua entri nel filtro e vi esca.
8. Collegare l'unità UVC alla presa elettrica.



## INSTALLAZIONE DEL TIMER E FUNZIONAMENTO

Per installare, collegare l'alimentatore al timer e poi il timer alla base dell'unità UVC come nell'immagine.



### Per far funzionare l'unità UVC in modo continuo:

Premere il pulsante di accensione del timer. La spia dello stato di funzionamento si accende in verde per indicare il normale funzionamento.

### Per far funzionare l'unità UVC in modo intermittente:

Dopo avere acceso il timer, tenere premuto il pulsante del cronometro per scorrere tra i vari tempi di funzionamento:

4, 6, 8, 10 e 12 ore. Una spia blu compare accanto al periodo di funzionamento attualmente attivato.

### Spia dello stato di funzionamento:

Indica il ciclo di vita della lampada/unità UVC. Una spia verde rappresenta il corretto funzionamento della lampada unita UVC. Una spia rossa indica che la durata della lampada è scaduta ed è necessaria la sostituzione completa dell'unità UVC.

### Interruzione dell'alimentazione:

Se il timer è stato scollegato o vi è un guasto nell'alimentazione, quando viene ripristinato il collegamento a una fonte di alimentazione, l'unità UVC torna allo stesso orario di funzionamento selezionato inizialmente. Ad esempio, se il timer era impostato per funzionare 4 ore in un periodo di 24 ore, continuerà a funzionare per 4 ore dal momento in cui viene ripristinata l'alimentazione. Dato che il timer non tiene traccia dell'orario giornaliero, se si desidera, ad esempio, che l'unità UVC continui a funzionare per 4 ore dalle 8.00, l'unità dovrà essere collegata a una fonte di alimentazione alle 8.00. Per passare da un periodo specifico regolato da timer a un funzionamento costante per 24 ore, spegnere e riaccendere l'unità premendo il pulsante di alimentazione. In tal modo viene ripristinato il funzionamento costante dell'unità UVC.

## PER IL SERVIZIO DI RIPARAZIONE IN GARANZIA AUTORIZZATO

Per eventuali domande su questo prodotto o per richiedere pezzi di ricambio, rivolgersi al rivenditore locale. Per un eventuale reso, portare il prodotto e la ricevuta originale al negozio in cui è stato acquistato.

## RICICLO

Questo prodotto reca il simbolo indicante la raccolta differenziata RAEE (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche). Ciò significa che il prodotto deve essere smaltito in conformità con la Direttiva europea 2012/19/UE al fine di essere riciclato o smantellato per ridurre al minimo l'impatto sull'ambiente. Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali o regionali.

**I prodotti elettronici, se non smaltiti secondo i criteri di raccolta differenziata, sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze nocive.**



## GARANZIA STANDARD DI 2 ANNI

Il chiarificatore in linea UVC Fluval è garantito esente da difetti nelle parti e nella manodopera per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto. La garanzia è valida esclusivamente con prova di acquisto. La garanzia è limitata solo alla riparazione o alla sostituzione e non copre perdite conseguenti, perdite o danni concrementi animali e proprietà personale né danni a oggetti animati o inanimati, indipendentemente dalla causa. Questa garanzia è valida solo nelle normali condizioni di utilizzo a cui l'unità è destinata. La garanzia esclude eventuali danni causati da uso irragionevole, negligenza, installazione non corretta, manomissione, cattivo uso o uso commerciale. La garanzia non copre usura, rottura del vetro o di parti non sottoposte a un'adeguata e corretta manutenzione.

**NON INFLUISCE SUI DIRITTI STATUTARI DELL'UTENTE.**



**HAGEN**  
GROUP®  
[www.hagen.com](http://www.hagen.com)

**CANADA**

Rolf C. Hagen Inc.  
20500 Trans-Canada Hwy  
Baie-D'Urfé, Québec H9X 0A2  
Tel: 514-457-0914

**USA**

Rolf C. Hagen (USA) Corp.  
305 Forbes Blvd.  
Mansfield, MA 02048  
Tel: (800) 724-2436

**UK**

Rolf C. Hagen (UK) Ltd.  
California Drive  
Whitwood Industrial Estate,  
Castleford WF10 5QH,  
West Yorkshire  
Tel: 01977 521015

**GERMANY**

Hagen Deutschland  
GmbH & Co. KG  
Lehmweg 99-105  
25488 Holm  
Tel: 04103 / 960-0

**MALAYSIA**

Rolf C.Hagen (Sea) Sdn.Bhd.  
Lot 14A, Jalan 3A,  
Kawasan Perusahaan  
Cheras Jaya,  
Balakong 43200 Cheras,  
Selangor Darul Ehsan  
Tel: +603 9074 2388

**SPAIN**

Rolf C. Hagen España, S.A.  
Avda. de Beniparrell, 11 y 13  
P.I. L'Alteró 46460  
- Silla (Valencia)  
Tel: (+34) 96 120 09 45

**ARGENTINA**

RC Hagen Argentina  
Ernestos Rutherford 4459  
Triangulo de Promoción Industrial  
Malvinas Argentinas  
Buenos Aires 1615  
Tel: +543327-411591

Fluval and Hagen are registered trademarks of Rolf C. Hagen Inc.  
Fluval et Hagen sont des marques déposées de Rolf C. Hagen inc.